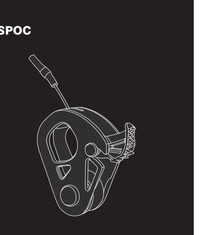
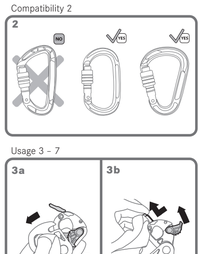
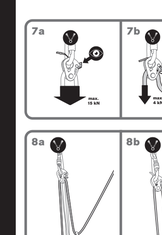
SPOC

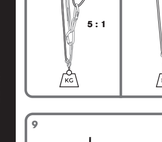


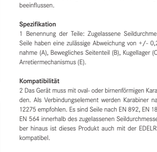
Compatibility 2

Specification 1









EN 12278:2007, EN 565:2013

EDELRID
Am Unterberg 66
89316 Ispringen
Germany
Tel.: +49 (0) 7562 981-0
Fax: +49 (0) 7562 981-100
PSA-Vertrieb (DE) / PPE distribution (DE) / EK1 Regelement (DE) 2016/425
www.edelrid.de

Please report any PPE incident to:
ppe-incident@edelrid.de

EDELRID
Am Unterberg 66
89316 Ispringen
Germany
Tel.: +49 (0) 7562 981-0
Fax: +49 (0) 7562 981-100
PSA-Vertrieb (DE) / PPE distribution (DE) / EK1 Regelement (DE) 2016/425
www.edelrid.de

Please report any PPE incident to:
ppe-incident@edelrid.de

EN 12278:2007, EN 565:2013

DE

Seilrolle mit integrierter Seilklemme nach EN 12278:2007 bzw. EN 567:2013 zum Nachziehen von Lasten und Rettungsanwendungen

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur trainierten und erfahrenen Personen oder unter entsprechender Anleitung und Aufsicht gestattet. Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung solle grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Beim Zusammenbau mehrerer Produkte verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller vorgesehen wurde, verändert werden, da dadurch die Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähigkeit ist sicherzustellen. Bei Produkten mit Verschleißanzeige ist diese sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch oder Nichtbeachtung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen der Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden Normen und Richtlinien für persönliche PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Funktions- und Sicherheitstechnik

Es liegt in der Verantwortung des Anwenders vor der Benutzung die einwandfreie Funktion der verwendeten Kombination aus SPOC, Karabiner und Seil zu überprüfen. Vor der Verwendung ist die Kompatibilität und die einwandfreie Funktion des Gerätes zu überprüfen. Glatte Seile, Feuchtigkeit oder Vereisung können die Blockierwirkung des Gerätes negativ beeinflussen.

Spezifikation

1 Benennung der Teile: Zugleitasche Seildurchmesser (handelsübliche Seile haben eine zulässige Abweichung von +/- 0,2 mm), Kabelverstauraum, (A), Beweglliches Seitenteil (B), Kugellager (C), Klemmrocken (D), Arretiermechanismus (E).

Kompatibilität

2 Das Gerät muss mit oval- oder birnenförmigen Karabiner verwendet werden. Es ist sicherzustellen, das Geräte mit der gewünschte Richtung blockiert und der Karabiner verriegelt ist. Die Kombination mit Karabiner EN 362 oder EN 12275 empfehlen. Es sind Seile nach EN 892, EN 1891 und Reepschnüre EN 564 innerhalb des zugelassenen Seildurchmessers zugelassen. Darüberhinaus ist dieses Produkt auch mit der EDELRID RAP LINE II 8mm kompatibel.

Benutzung

3 Zum Seileinlegen wird die beweglliche Seitenplatte (B) aufgeklappt (3a) und gegebenenfalls der Klemmrocken (D) über den Arretiermechanismus (E) offen gehalten (3b).

4a Verwendung als Aufstiegshilfe: Das Gerät gemäß der Abbildung einlegen. Es ist sicherzustellen, das Geräte mit der gewünschte Richtung blockiert und der Karabiner verriegelt ist.

4b Verwendung als Rolle mit Rücklaufsperre: Das Gerät gemäß der Abbildung einlegen. Es ist sicherzustellen, das das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert und der Karabiner verriegelt ist.

5 Bei der Verwendung des Geräts als Rolle mit Rücklaufsperre lässt sich über den Arretierungsmechanismus die Klemmwirkung aufheben, sodass das Gerät nur noch als Umlenkrolle funktioniert.

6a Es ist darauf zu achten, dass der Klemmrocken durch nichts blockiert oder manipuliert werden kann. Bei Nichtbeachtung droht Lebensgefahr.

6c Es ist darauf zu achten, dass der Karabiner vollständig am Gerät befestigt ist. Bei Nichtbeachtung droht Lebensgefahr.

6d Das Gerät darf nicht zum Spannen einer Schlitzkehle für Personen verwendet werden. Bei Nichtbeachtung droht Lebensgefahr.

6e Das Nachsichern eines oder mehrerer Nachsteiger ist nicht zugelassen. Bei Nichtbeachtung droht Lebensgefahr.

7a Bruchlast als Umlenkrolle: 15 kN.

7b Bruchlast als Umlenkrolle mit Rücklaufsperre: 4 kN.

8a/b Mögliche Flaschenzugsysteme

9 Aufstieg am Seil (bspw. bei einer Selbstrettung)
Achtung: Nicht über die Seilklemme oder den Anschlagpunkt hinaussteigen. Es ist darauf zu achten, dass das Seil gestrafft ist. Im Falle eines Sturzes nimmt das Seil die Sturzenergie auf. In der Nähe des Fixpunktes ist keine Sturzbelastung zulässig

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Additionally, the product must be inspected as needed, however, at least once a year. The inspection may show that the product needs to be serviced or removed from use. In case of commercial use, the product must be inspected by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency; the inspection must be documented.

Remove the product from service immediately if any of the following applies
- the product is damaged or deformed,
- sharp edges or burrs have formed,
- the strength has been reduced to do wear > 20%,
- the product is malfunctioning,
- corrosion is showing.

STORAGE AND CARE

Storage

Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals.

Cleaning

Clean contaminated products in hand warm water (if needed, add pH-balanced soap). Commercial, halogen-free disinfectants may be used if required.

Climate during use

The temperature range for continuous use of the product (in dry conditions) is approx. -30 °C to +60 °C.

PRODUCT LABELLING

Manufacturer: EDELRID ,
Product designation: Pulley to EN 12278:2007, rope clamp to 567:2013
Model: product name,
Diameter range of ropes to be used, in mm,
I-symbol: Read and observe warnings and instructions,
Static maximum tensile strength,
Lot number,
Direction of use of the rope clamp: Arrows on outside: Direction of free rope passage when rope clamp is activated, arrow on inside: Blocking direction when rope clamp is activated + maximum clamping force of clamp
▶ YYYY-MM: Year and month of manufacture
Notified body supervising the production of PPE: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland

Declaration of Conformity:

Herewith EDELRID GmbH & Co. KG declares that this article conforms to the essential requirements and the relevant provisions of EU Regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: http://www.edelrid.de/.../...

Our products are made with greatest care. If there is cause for justified claims, please let us know the lot number.

Technical changes reserved.

FR

Poulie avec blocage intégré selon EN 12278:2007 ou EN 567:2013 permettant de remonter des charges et du matériel de sauvetage

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Elles ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas du risque personnel. L'utilisation est uniquement réservée à des personnes entraînées et expérimentées ou avec des instructions adéquates et sous surveillance. Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. En particulier, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants - portant le sigle CE - d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression de composants entraîne la perte de produit pour remettre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour le fixation de produits différents. Il convient de vérifier, avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute sur la sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurance de personnes.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS

Contrôle de fonctionnement et de sécurité

Il incombe à l'utilisateur, ou à son préposé, avant l'utilisation, le fonctionnement correct de la combinaison utilisée : SPOC, mousqueton et corde. Avant chaque utilisation, vérifier que l'appareil a été bien mis en place et fonctionne correctement. Des cordes lisses, l'humidité ou le gel peuvent influencer de façon négative l'effet de freinage de l'appareil.

Spécification

1 Désignation des pièces : Diamètres de corde autorisés (les cordes usuelles présentent un dépassement autorisé de +/- 0,2 mm), récepteur à mousqueton (A), pièce latérale mobile (B), roulement à billes (C), gâchette de blocage (D), mécanisme de blocage (E).

Compatibilité

2 L'appareil doit être utilisé avec des mousquetons ovales ou en forme de poire. Des mousquetons conformes à la norme EN 362 ou EN 12275 sont recommandés en tant qu'élément de liaison. Les cordes conformes aux normes EN 892, EN 1891 et EN 564 avec le diamètre de corde autorisé sont autorisées. De plus, ce produit est également compatible avec la corde EDELRID RAP LINE II de 6 mm.

Utilisation

3 Pour insérer la corde, rabattre la plaque latérale mobile (B) vers le haut (3a) et maintenir le cas échéant la gâchette de blocage (D) ouverte au moyen du mécanisme de blocage (E) (3b).

4a Utilisation comme aide à la montée : Insérer l'appareil tel que cela est indiqué. Veiller à ce que l'appareil soit doyé dans le sens souhaité ou à ce que le mousqueton soit verrouillé.

4b Utilisation comme poulie avec blocage anti-retour : Insérer l'appareil tel que cela est indiqué. Veiller à ce que l'appareil soit bloqué dans le sens souhaité ou à ce que le mousqueton soit verrouillé.

5 En cas d'utilisation de l'appareil comme poulie avec blocage anti-retour, le mécanisme de blocage permet de supprimer l'effet de blocage de façon à ce que l'appareil fonctionne uniquement en tant que poulie de renvoi.

6a Veiller à ce que l'appareil ne soit pas soumis à une charge sur une arête.

6b Veiller à ce que la gâchette de blocage ne puisse pas être bloquée par quelque chose ni manipulée. Danger de mort en cas de non-respect de cette consigne.

6c Veiller à ce que le mousqueton soit entièrement fixé sur l'appareil. Danger de mort en cas de non-respect de cette consigne.

6d Ne jamais utiliser l'appareil pour tendre un pont de corde pour des personnes. Danger de mort en cas de non-respect de cette consigne.

6e L'assurage d'un ou de plusieurs seconds de cordée n'est pas autorisé. Danger de mort en cas de non-respect de cette consigne.

7a Charge de rupture en tant que poulie de renvoi : 15 kN.

7b Charge de rupture en tant que poulie de renvoi avec blocage anti-retour : 4 kN.

8a/b Systèmes de mouflage possibles

9 Remonter sur corde (par ex. en cas d'autosauvetage)
Attention : Ne pas passer au-dessus du blocage ou du point d'ancrage. Veiller à ce que la corde soit bien tendue. En cas de chute, la corde absorbe l'énergie de la chute. Aucune charge due à une chute n'est autorisée à proximité du point fixe.

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Durée de vie maximale /Durée d'utilisation
Pas de restriction.

Avant l'utilisation, vérifier si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation.

De plus, le produit doit être contrôlé selon le besoin, cependant au moins une fois par an et, si nécessaire, être entretenu ou retiré de la circulation. En cas d'utilisations commerciales, ce contrôle devra être effectué et documenté par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé.

En règle générale, le produit doit être immédiatement retiré de la circulation :
- en cas de détériorations et de déformations,
- en cas d'apparition de bords et d'arêtes tranchants,
- en cas de réduction de la stabilité due à l'usure des matériaux > 20 %,
- en cas de dysfonctionnements,
- en cas de corrosion.

STOCKAGE ET ENTRETIEN

Stockage

Ranger dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Aucun contact avec des produits chimiques.

Nettoyage

Nettoyer les produits salis dans de l'eau tiède (si nécessaire avec du savon neutre). Des produits désinfectants courants non halogénés peuvent être utilisés si nécessaire.

Température d'utilisation

La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) va d'environ -30 °C à +60 °C.

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Fabricant : EDELRID,
Désignation du produit : poulie selon EN 12278:2007, bloqueur selon EN 567:2013
modèle : nom du produit
Plage de diamètres des cordes à utiliser en mm,
Symbole i : les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés,
Force de traction statique maximale,
Numéro de lot :
Sens d'utilisation du bloqueur : Flèches vers l'extérieur : sens de passage libre de la corde lorsque le bloqueur est activé, flèche vers l'intérieur : sens de blocage lorsque le bloqueur est activé + force de maintien maximale du bloqueur
▶ YYYY MM : Année et mois de fabrication
l'organisme de contrôle de la production de l'EPI : CE 0123 : TÜV SÜD Product Service GmbH, 80339 München, Allemagne

Déclaration de conformité :

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : http://www.edelrid.de/.../...

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro de lot.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

Katrol met geïntegreerde stijgklem volgens EN 12278:2007 of EN 567:2013 voor het actief zich aan trekken van lasten en reddingstoepassingen

ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voordat gebruik van het gebruik van dit product, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing begrijpen. Deze documentatie moet door de verkoper aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moet gedurende de volledige gebruiksduur worden bewaard bij de uitrusting. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en het weten van de gevaren bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte opbrengen. Ze ontslaan niet van de persoonlijke risico verdwijnt niet. De 9 Omhoogklimmen aan een touw (bijv. bij een zelfredding)
Voorzichtig: Niet voorbij de stijgklem of het aanslagpunt klimmen. Er moet voor worden gezorgd dat het touw strak staat. Bij een val absorbeert het touw de val-energie. In de buurt van het vaste punt is geen valbelasting toegestaan

LEVENSDUUR EN VERVANGING

De levensduur van het product is in hoofdzaak afhankelijk van het gebruiksdoel en van de gebruiksfrequentie, evenals van uitwendige invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.

Maximale levensduur/gebruiksduur

Geen beperking.

Voorafgaand aan het gebruik moet het product op eventuele beschadigingen en goede werking worden gecontroleerd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruikseigenschappen of van de geringste twijfel bestaat.

Daarnaast moet het product naar behoefte, ten minste echter eenmaal per jaar worden gecontroleerd en moet het, indien nodig, worden onderhouden of afgekeurd. Voor commercieel gebruik moet de inspectie worden uitgevoerd en gedocumenteerd door de fabrikant, een deskundige of een erkende keuringsinstantie.

In principe moet het product onmiddellijk worden afgekeurd
- bij beschadigingen en vervormingen,
- wanneer er scherpe randen en braman zijn ontstaan,
- Vermindering van de sterkte door materiaalverwijdering > 20%,
- in geval van storingen,
- in geval van corrosie.

OPSLAG EN VERZORGING

Opslag

Koel, droog en beschermd tegen daglicht, buiten transportverpakkingen. Geen contact met chemicaliën.

Reiniging

Verontreinigde producten in handwarm water (indien nodig met een neutrale zeep) reinigen. In de handel verkrijgbare, halogeenvrije desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt.

Gebruiksklimaat

De continue gebruikstemperatuur van het product (in droge staat) varieert van ong. -30 °C tot +60 °C.

MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Fabrikant: EDELRID ,
Beschrijving van het product: Katrol volgens EN 12278:2007, stijgklem volgens EN 567:2013
Model: Productnaam,
Diameterbereik van de gebruiken klimtouwen in mm,
i-symbool: de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd,
Maximale statische trekkracht,
Batchnummer,
Richting van het gebruik van de stijgklem: Pijlen buiten: Richting van de vrije touwdoorvoer wanneer de stijgklem is geactiveerd, pijl binnen: Blokkeerrichting met geactiveerde stijgklem + maximale houdkracht van de klem
▶ YYYY MM: Jaar en maand van fabricage
Verschillende instantie voor de productie van de PBM: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Duitsland

Verklaring van overeenstemming:

Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit artikel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: http://www.edelrid.de/.../...

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

IT

Carrucola con bloccante fermacorda conforme alla norma EN 12278:2007 o EN 567:2013 per il sollevamento di carichi e applicazioni di soccorso

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

6 Assicurare che il moschettone sia fissato completamente all'apparecchio.In caso di non osservanza c'è pericolo mortale.

6d Non è ammesso impiegare l'apparecchio per tendere un ponte di corda per persone. In caso di non osservanza c'è pericolo mortale.

6e L'assicurazione di uno o più secondi di cordata non è ammessa. In caso di non osservanza c'è pericolo mortale.

7a Carico di rottura con impiego da puleggia di rinvio: 15 kN.

7b Carico di rottura con impiego da puleggia di rinvio con bloccaggio antiritorno: 4 kN.

8a/b Possibili sistemi di paranco

9 Risalita su corda (ad es. in autosoccorso)
Attenzione: Non salire oltre il bloccante o il punto di ancoraggio. Controllare che la corda sia tesa. In caso di caduta la corda assorbe l'energia di caduta. Non è ammesso nessun carico di caduta in vicinanza del punto fisso.

Durata e sostituzione

La durata di vita del prodotto dipende in larga misura da tipo, frequenza e intensità d'impiego, nonché da influssi esterni. Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi scaduta la durata di vita massima il prodotto è da mettere fuori uso.

Durata di vita/durata d'uso massima

Senza limitazioni

Prima dell'uso del prodotto è da controllare che non ci siano eventuali danni sul prodotto e che funzioni correttamente. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. In più il prodotto è da controllare secondo necessità, ma almeno una volta l'anno e se necessario - è da sottoporre a manutenzione o da scartare. Con impiego commerciale il controllo deve essere eseguito e documentato dal fabbricante, da una persona competente o da un ente di controllo autorizzato.

Per principio il prodotto è da scartare immediatamente
- a presenza di danneggiamenti e deformazioni,
- con formazione di bordi taglienti e bave,
- riduzione della resistanza dovuta ad abrasione di materiale > 20%,
- con malfunzionamenti,
- a presenza di corrosione.

CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

Conservazione

In un luogo fresco, secco e protetto dalla luce, fuori da un'eventuale custodia di trasporto. Protetto da contatto con sostanze chimiche.

Lavaggio

Lavare i prodotti sporcati in acqua tiepida (se necessario con un sapone neutrale). Se necessario si possono usare disinfettanti correnti nel commercio, non alogenati.

Clima di utilizzo

La temperatura di utilizzo a lungo del prodotto (allo stato secco) va da ca. -30°C. fino a +60°C.

Marcature sul prodotto

Fabbricante: EDELRID ,
Descrizione del prodotto: Carrucola conforme alla norma EN 12278:2007, Bloccante fermacorda conforme alla norma EN 567:2013
Modello: Nome del prodotto,
Gamma di diametri delle corde da impiegare, in mm,
Simbolo i: le avvertenze e istruzioni sono da leggere e da osservare,
Forza di trazione statica massima,
Numero lotto:
Direzione d'impiego del bloccante fermacorda: Freece esterne: Direzione del libero scorrimento della corda con fermacorda attivato, freccia interne: Direzione di bloccaggio con fermacorda attivato + forza di tenuta massima del bloccante fermacorda
▶ AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione
Ente di sorveglianza della fabbricazione di DPI: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germania

Dichiarazione di conformità:

Con la presente EDELRID GmbH & Co. KG dichiara che il presente articolo è conforme ai requisiti essenziali e gli obblighi importanti imposti dal regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato con il seguente link su Internet: http://www.edelrid.de/...

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se nonostante ciò ci dovesse essere motivo di reclamo giustificato, volete cortesemente indicarci il numero del lotto di fabbricazione.

Ci riserviamo il diritto di apportare delle modifiche.

ES

Polea con bloqueo de cuerda integrado según EN 12278:2007 o EN 567:2013 para recuperar las cargas y las aplicaciones de salvamento

INDICACIONES GENERALES DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, deben haberse entendido el contenido. Estos documentaciones deben ser puestas a la disposición del cliente en el idioma del país de uso por el revendedor y deben constar junto al equipo durante el completo tiempo de uso. Las siguientes indicaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, no pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen durante la escalada, el montañismo y los trabajos en altura y en profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario. El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo instrucción y supervisión de éstas. Atención: En caso de incumplimiento de esta indicación existe peligro de muerte!

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y negligencias pueden causar accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. Al combinar este producto con otros componentes existe el peligro de que influencia mutua en la seguridad de uso. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección contra caídas. Modificaciones o supresión de componentes llevan a pérdida de propiedades de seguridad. El equipo no debe ser modificado de una manera que no sea recomendada por el fabricante por escrito. Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un maluso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En todos los casos, el usuario o los responsables corren con la responsabilidad y el riesgo. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales específicas. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES

Control de funcionamiento y de seguridad

Es responsabilidad del usuario de comprobar el funcionamiento correcto de la combinación de SPOC, carabinero y cuerda. Antes de utilizarlo, debe controlarse la adecuación correcta y el funcionamiento correcto del aparato. Cuerdas lisas, humedad o congelamiento pueden influir negativamente en el efecto de frenado del aparato.

Especificación

1 Nombre de las piezas: Diámetro permitido de la cuerda (cuerdas comunes tienen una variante de +/- 0,2 mm), soporte de carabinero (A), pieza lateral móvil (B), rodamiento (C), leva de bloqueo (D), mecanismo de bloqueo (E).

Compatibilidad

2 El aparato debe usarse con carabineros ovalados o en forma de pera. Como elemento de unión se recomiendan carabineros según EN 362 o EN 12275. Están autorizadas cuerdas según la norma EN 892, EN 1891 y EN 564 dentro del diámetro autorizado de la cuerda. Adicionalmente, este producto es compatible con el producto RAP LINE II 6mm de EDELRID.

Uso

3 para colocar una cuerda se abate la placa lateral móvil (B) (3a) y, en caso dado, se mantiene abiertas las leva de bloqueo (D) mediante el mecanismo de bloqueo (E).

4a Uso como ayuda de escalada: Colocar el aparato según la imagen. Asegurarse que el aparato en la dirección deseada esté bloqueado en la dirección deseada y que el carabinero está bloqueado.

4b Uso como rodillo con bloqueo de retorno: Colocar el aparato según la imagen. Asegurarse que el aparato en la dirección deseada esté bloqueado.

5 Implegando l'apparecchio come puleggia con bloccaggio antiritorno l'effetto bloccante può essere annullato tramite il meccanismo di bloccaggio in modo da fare funzionare l'apparecchio da puleggia di rinvio.

6 Assicurare che la carrucola non venga sollecitato per l'effetto di un bord/spigolo.

6 Assicurare che la camma di bloccaggio non sia bloccata da un oggetto e che non possa essere manipolata.In caso di non osservanza c'è pericolo mortale.

6a Tener en cuenta que las levas de bloqueo no sean bloqueadas o manipuladas por algún objeto. En caso de incumplimiento se corre peligro mortal.

6c Tener en cuenta que el carabinero esté completamente fijado en el aparato. En caso de incumplimiento se corre peligro mortal.

6d El aparato no debe ser usada para tensar un puente de cuerda para personas. En caso de incumplimiento se corre peligro mortal.

6e No está permitido asegurar a uno o a varios de la cordada. En caso de incumplimiento se corre peligro mortal.

7a Carga de rotura como rodillo de inversión: 15 kN.

7b Carga de rotura como rodillo de inversión con bloqueo de retorno: 4 kN.

8a/b Posibles sistemas de polipasto

9 Escalada en la cuerda (p. ej. durante un autosalvamento)
Atención: No pasar por el bloqueo de la cuerda o el punto de tope. Tener en cuenta que la cuerda siempre esté tensa. En caso de una caída, la cuerda absorbe la energía de la caída. En la cercanía del punto de fijación no está permitida una carga de caída

VIDA ÚTIL Y CAMBIO

La vida útil del producto depende principalmente del tipo y la frecuencia de uso así como de influencias externas. Una vez finalizado el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, debe eliminarse el producto.

Máxima vida útil/duración de uso

Sin límite.

Antes de utilizar el producto debe controlarse la integridad y el funcionamiento correcto del producto. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso.

Adicionalmente, controlar el producto según sea necesario, por lo menos una vez al año es necesario realizar el mantenimiento o eliminar el producto. En caso de utilizar el producto de una manera industrial, es necesario realizar y documentar el control por parte del fabricante, por un experto o por una autoridad certificada.

Básicamente debe eliminarse el producto
- en caso de daños y deformaciones,
- en caso de formación de aristas cortantes,
- en caso de reducción de rigidez por desgaste de material > 20%
- en caso de fallos de funcionamiento,
- en caso de corrosión.

ALMACENAMIENTO Y CUIDADO

Almacenamiento

Lugar templado, seco y protegido contra la radiación solar, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con químicos.

Limpieza

Limpiar productos sucios en agua tibia (en caso necesario con jabón). En caso de ser necesario, se pueden usar medios de desinfección comerciales, sin halógenos.

Clima de uso

La temperatura de uso constante del producto (en estado seco) abarca desde aprox. -30°C hasta +60°C.

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO

Fabricante: EDELRID ,
Designación del producto: Polea según EN 12278:2007, bloqueo de cuerda según la EN 567:2013
Modelo: Nombre de producto,
Diámetro de las cuerdas a utilizar en mm,
Símbolo i: leer y considerar las indicaciones de advertencia y los manuales de uso,
Fuerza de tracción estática máxima,
Número de lote,
Dirección de uso del bloqueo de la cuerda: Flecha afuera: Dirección del paso de cuerda libre con bloqueo de cuerda activado, flecha adentro: Dirección de bloqueo con bloqueo de cuerda activado + máxima fuerza de retención del bloqueo
▶ AAAA MM: Año y mes de fabricación
La autoridad que controla la producción del equipo de protección personal CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Alemania

Declaración de conformidad:

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artículo cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la normativa UE 2016/425. La declaración original de conformidad puede consultarse bajo el siguiente enlace de internet: http://www.edelrid.de/.../...

Nuestros productos son diseñados con cuidado mayor. En caso de haber motivo de reclamaciones justificadas, pedimos indicar el número de lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

NO

Taurull med integrert taulklemme iht. EN 12278:2007 hhv. EN 567:2013 for ettertrekking av last og redningsbruk

GENERELL BRUKSINFORMASJON

Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til vern mot fall fra høyden og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger. Før produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstått. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og gjøpinne må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Bruksinformasjonen nedenfor er viktig for forskriftsmessig bruk i samsvar med aktiviteten. Den kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke for den risiko som brukeren selv tar. Produktet må bare brukes av opplærte og erfarne personer eller under oppsyn av en kompetent person. Advarsel: Ikke bruksanvisningen kan ikke følges, er det fare for livsfare!

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden omfatter risiko og farer fra ytre inflytelser som ofte ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Hvis dette produktet brukes sammen med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av bruksikkerheten. I utgangspunktet må utstyret kun bruk

4b Användning som rulle med uppspolningsspärr: Använd apparaten enligt figuren. Kontrollera att apparaten blockerar i önskad riktning och att karbinhaken är låst.

5 Vid användning av apparaten som rulle med uppsolningsspärr kan klämeffekten upphävas med hjälp av arreteringsmekanismen, så att apparaten endast fungerar som styrrulle.
6a Se till att apparaten ej belastas över en kant.

6b Se till att klämkammen ej kan blockeras eller manipuleras. Bektas detta ej består livsfara.

6c Se till att karbinhaken är fullständigt fäst vid apparaten. Bektas detta ej består livsfara.

6d Apparaten får ej användas till att spänna en repbrygga för personer. Bektas detta ej består livsfara.

6e Eftersäkring av en eller flera efterföljande klättrare är icke tillåtet. Bektas detta ej består livsfara.

7a Brottbelastning som styrrulle: 15 kN.

7b Brottbelastning som styrrulle med uppspolningsspärr: 4 kN.

8a/b Möjliga blocksystem

9 Klättring i rep (t.ex. vid en självräddning)
OBS! Gå ej ut över repklämman eller befästningspunkten. Se till att repet är spännt. Vid ett eventuellt fall absorberar repet fallenergin. I närheten av fixpunkten får ingen fallbelastning uppträda

Livslängd och byte
Produktens livslängd beror i huvudsak på användningsområde, användningsfrekvens och yttre påverkan. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras.

Maximal livslängd/användningstid
Ingen inskränkning.

Före användning måste produkten kontrolleras på eventuella skador och korrekt funktion. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten.

Därutöver måste produkten kontrolleras vid behov, dock minst en gång om året, och måste om erforderligt repareras eller kasseras. Vid professionell användning måste kontrollen utföras och dokumenteras av tillverkaren, fackkunnig person eller godkänt organ.

Principiellt måste produkten kasseras omedelbart
- vid skador och deformeringar,
- om skarpa eller taggiga kanter uppstår,
- vid hållfasthetsreducering genom materialnötning > 20%,
- vid funktionsstörning,
- vid korrosion.

LAGRING OCH SKÖTSEL

Lagring
Svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Ingen kontakt med kemikalier.

Rengöring
Rengör nedsmutsade produkter i ljummet vatten (vid behov med mild tvål). Vid behov kan vanliga desinfektionsmedel utan halogen användas.

Användningstemperatur
Produktens användningstemperatur (i torrt tillstånd) ligger mellan ca -30°C och +60°C.

Markeringar på produkten
Tillverkare: EDELRID ,
Produktbeteckning: Reprull enligt EN 12278:2007, Repklämma enligt EN 567:2013
Modell: Produktnamn,
Diameterområde för rep i mm,
i-symbol: varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas,
Högsta statiska dragkraft,
Lottnummer
Repklämmans användningsriktning: yttre pil: den fria repmatningens riktning vid aktiverad repklämma, inre pil: blockeringsriktning vid aktiverad repklämma + maximal hållkraft hos klämman
ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och månad
Organ som övervakar produktionen av PSU: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Tyskland

Försäkran om överensstämmelse:
Härmed försäkrar EDELRID GmbH & Co. KG,
att denna produkt stämmer överens med de grundläggande kraven och de relevanta föreskrifterna för EU förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: http://www.edelrid.de/...

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas berättigade klagomål ber vi om angivelse av lottnumret.

Tekniska förändringar förbehålls.

CZ

Lanová kladka s integrovanou lanovou svěrou podle EN 12278:2007, příp. EN 567:2013 k přitahování břemen a pro záchranářské aplikace

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ
Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahově pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u výbavy. Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze trénovaným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem. Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného ovlivňování bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučil, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ

Kontrola funkce a bezpečnosti
Je odpovědností uživatele před použitím zkontrolovat
bezchybnou funkci použité kombinace SPOC, karabiny a lana. Před použitím se musí zkontrolovat správné vložení a bezchybná funkce výrobku. Hladká lana, vlhkost nebo námraza mohou brzdný účinek výrobku negativně ovlivnit.

Specifikace
1 Názvy dílů: Povolený průměr lana (běžně prodávaná lana mají přípustnou odchylku +/- 0,2 mm), místo pro upevnění karabiny (A), pohyblivý boční díl (B), kuličkové ložisko (C), svěrný palec (D), aretační mechanizmus (E).

Kompatibilita
2 Výrobek se musí používat s oválnými nebo hruškovitými karabinami. Jako spojovací prvek doporučujeme karabiny podle EN 362 nebo EN 12275. Jsou povolena lana podle EN 892, EN 1891 a EN 564 v povoleném rozsahu průměru. Kromě toho je tento výrobek také kompatibilní s EDELRID RAP LINE II 6 mm.

Používání
3 Pro vložení lana odklopte (3a) pohyblivou boční desku (B) a případně nechte aretační mechanizmus (E) držet svěrný palec (D) otevřený (3b).

4a Použití jako pomůcka pro výstup: Nasaďte výrobek podle obrázku. Musí se zajistit, aby výrobek blokoval v požadovaném směru a karabina byla zajištěná.

4b Použití jako kladky s blokováním zpětného chodu: Nasaďte výrobek podle obrázku. Musí se zajistit, aby výrobek blokoval v požadovaném směru a karabina byla zajištěná.

5 Při použití výrobku jako kladky s blokováním zpětného chodu je možné pomocí aretačního mechanismu zrušit svěrný účinek, takže výrobek může fungovat již jen jako vratná kladka.

6a Dbejte na to, aby se výrobek nezatěžoval přes hranu.

6b Dbejte na to, aby nic nemohlo způsobit zablokování svěrného palce nebo manipulaci s ním. Při nerespektování hrozí smrtelné nebezpečí.

6c Dbejte na to, aby byla karabina k výrobku řádně připevněna. Při nerespektování hrozí smrtelné nebezpečí.

6d Výrobek se nesmí používat k napínání lanového mostu pro osoby. Při nerespektování hrozí smrtelné nebezpečí.

6e Jištění jednoho nebo více druholezců není povoleno. Při nerespektování hrozí smrtelné nebezpečí.

7a Mezní zatížení při použití jako vratné kladky: 15 kN.

7b Mezní zatížení při použití jako vratné kladky s blokováním zpětného chodu: 4 kN.

8a/b Možné systémy kladkostroje

9 Výstup po laně (například při sebezáchraně)
Pozor: Nevystupujte nad lanovou svěru nebo vázací bod. Je nutné dbát na to, aby bylo lano napnuté. V případě pádu lano absorbuje energii pádu. V blízkosti pevného bodu není přípustné žádné zatížení pádem

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA
Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

Maximální životnost/doba používání
Žádné omezení.

Před použitím zkontrolujte, zda je výrobek nepoškozený a správně funguje. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti.

Kromě toho se výrobek musí podle potřeby, nejméně však jednou ročně, zkontrolovat a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Při profesionálním používání musí být kontrola prováděna a dokumentována výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou.

Výrobek se musí zásadně ihned vyřadit
- při poškození a deformacích,
- při vzniku ostrých hran a otřepů,
- při snížení pevnosti úbytkem materiálu > 20 %,
- při poruchách funkce,
- při korozi.

SKLADOVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ

Skladování
Skladujte v chladu, suchu bez přepravních obalů, chraňte před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi.

Čištění
Znečištěné produkty očistěte ve vlažné vodě (v případě potřeby neutrálním mýdlem). V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky neobsahující halogeny.

Klima při používání
Teplota pro trvalé používání výrobku (v suchém stavu) leží v rozsahu cca -30°C až +60°C.

ZNAČENÍ NA VÝROBKU
Výrobce: EDELRID ,
Označení výrobku: Lanová kladka podle EN 12278:2007, lanová svěra podle EN 567:2013
Model: Název výrobku,
rozsah průměru používaných lan v mm,
i-Symbol: přečtěte si a dodržujte výstražné pokyny a instrukce,
Max. statická tažná síla,
Číslo šarže,
Směr použití lanové svěry: Šipky vně: Směr volného průchodu lana s aktivovanou lanovou svěrou, šipka uvnitř: Směr blokování s aktivovanou lanovou svěrou + maximální přídržná síla svěry
YYYY MM: rok výroby a měsíc
Instituce provádějící dohled nad výrobou OOP: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Prohlášení o shodě:
Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následující internetové odkazu: http://www.edelrid.de/...

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Budete-li mít i přesto důvod k oprávněné reklamaci, uvádějte prosím číslo šarže.

Technické změny vyhrazeny.

RO

Rolă pentru coardă cu blocator pentru coardă integrat conform EN 12278:200, respectiv EN 567:2013 pentru tragerea sarcinilor şi aplicaţii de salvare

INDICAŢII GENERALE DE UTILIZARE
Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecţie, pentru protecţia împotriva căderilor de la înălţime şi trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucţiuni de utilizare conţin indicaţii importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conţinutul acestora trebuie să fi fost înţeles. Aceste documente trebuie puse la dispoziţia utilizatorului în limba ţării de destinaţie, de către persoana juridică care revinde produsul şi trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Următoarele informaţii privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă şi practică. Totuşi, acestea nu pot înlocui niciodată experienţa, responsabilitatea proprie şi cunoştinţele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladării şi lucrului la înălţime şi adâncime, şi nu vă degrevează de riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor antrenate şi cu experienţă sau sub o îndrumare şi supraveghere corespunzătoare. Atenţie: La nerespectarea acestor instrucţiuni de utilizare, există pericol de moarte!

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ GENERALE
Alpinismul, căţărarea şi lucrul la înălţime şi adâncime, datorită influenţelor exterioare, prezintă adesea riscuri şi pericole care nu pot fi identificate. Greşelile şi neatenţiile pot avea drept consecinţă accidente şi vătămări corporale grave sau chiar şi decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în ceea ce priveşte siguranţa de utilizare. În principiu, trebuie utilizate numai piese componente marcate CE pentru echipamentul individual de protecţie (EIP), pentru protecţia împotriva prăbuşirii de la înălţime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, caracteristicile de siguranţă ale produsului pot fi limitate prin aceasta. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu ar trebui sub nicio formă modificat sau adaptat la componente suplimentare. Înainte şi după întrebuinţare, produsul trebuie verificat dacă nu prezintă deteriorări şi se verifică starea de funcţionare, care să asigure funcţionarea corectă a acestuia. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există şi cel mai mic dubiu cu privire la siguranţa de utilizare. În caz de abuz şi / sau utilizare greşită, producătorul îşi declină toată responsabilitatea. În toate cazurile, responsabilitatea şi riscul revin utilizatorilor, respectiv persoanelor responsabile. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar reglementările naţionale corespunzătoare. Produsele EIP sunt admise în exclusivitate pentru asigurarea de persoane.

INFORMAŢII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR

Verificarea funcţionării şi a siguranţei
Este responsabilitatea utilizatorului, ca înainte de utilizare
să verifice funcţionarea impecabilă a combinaţiei formate din SPOC, carabinieră şi coardă. Înainte de utilizare trebuie verificată aplicarea corectă şi funcţionarea impecabilă a dispozitivului. Corzile netede, umiditatea sau îngheţul pot influenţa în mod negativ efectul de blocare a dispozitivului.

Specificaţii
1 Denumirea componentelor: Diametre admise de corzi (corzile din comerţ prezintă o abatere admisă de +/- 0,2 mm), prindere carabinieră (A), componentă laterală mobilă (B), rulment cu bile (C), camă de blocare (D), mecanism de blocare (E).

Compatibilitate
2 Dispozitivul trebuie utilizat cu carabiniere de formă ovală sau formă de pară. Ca element de legătură se recomandă carabiniere conform EN 362 sau EN 12275. Sunt admise corzi conform EN 892, EN 1891 şi EN 564 în cadrul diametrelor de corzi admise. În plus, acest produs este compatibil şi cu EDELRID RAP LINE II 6mm.

Utilizare
3 Pentru introducerea corzii, placa laterală mobilă (B) este rabătută în sus (3a), iar în caz de necesitate, cama de blocare (D) se ţine deschisă prin mecanismul de blocare (E) (3b).

4a Utilizare ca element auxiliar pentru urcare: Dispozitivul se introduce conform figurii. Trebuie să vă asiguraţi, că dispozitivul este blocat în direcţia dorită, iar carabiniera este închisă.

4b utilizare ca rolă cu blocare la mers înapoi: Dispozitivul se introduce conform figurii. Trebuie să vă asiguraţi, că dispozitivul este blocat în direcţia dorită, iar carabiniera este închisă.

5 La utilizarea dispozitivului ca rolă cu blocare la mers înapoi, prin mecanismul de blocare se poate anula efectul de blocare, astfel încât dispozitivul să funcţioneze numai ca rolă de schimbare a direcţiei.

6a Trebuie să aveţi grijă ca dispozitivul să nu fie încărcat peste o muchie.

6b Trebuie să aveţi grijă ca şi cama de blocare să nu poată fi blocată prin nimic şi să nu poată fi manipulată. În caz de nerespectare, există pericol de moarte.

6c Trebuie să aveţi grijă ca şi carabiniera să fie complet fixată de dispozitiv. În caz de nerespectare, există pericol de moarte.

6d Este interzisă utilizarea dispozitivului pentru tensionarea unui pod de corzi pentru persoane. În caz de nerespectare, există pericol de moarte.
6e Nu este admisă asigurarea ulterioară de către un cap de coardă a unuia sau a mai multor secunzi. În caz de nerespectare, există pericol de moarte.

7a Sarcină de rupere ca rolă de schimbare a direcţiei: 15 kN.

7b Sarcină de rupere ca rolă de schimbare a direcţiei cu blocare la mers înapoi: 4 kN.

8a/b Sisteme posibile cu scripete

9 Urcarea pe coardă (de exemplu la o autosalvare)
Atenţie: Nu vă urcaţi deasupra blocatorului pentru coardă sau a punctului de ancorare. Trebuie să aveţi grijă, ca şi coarda să fie întinsă. În cazul unei căderi, coarda preia energia de cădere. În apropierea punctului fix, nu este admisă nicio încărcare de cădere

Durata de viaţă şi înlocuirea
Durata de viaţă a produsului depinde efectiv de modul şi de frecvenţa de utilizare, precum şi de influenţele exterioare. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viaţă, produsul trebuie scos din uz.

Durata maximă de viaţă/de utilizare

Fără restricţii.

Înainte de utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări şi la funcţionare corectă. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există şi cel mai mic dubiu cu privire la siguranţa de utilizare.

În plus, dacă este necesar, totuşi, produsul trebuie verificat cel puţin anual, iar dacă este necesar, trebuie întreţinut sau eliminat. La utilizare profesională, verificarea trebuie efectuată şi documentată de către producător, de o persoană competentă sau de o firmă autorizată care se ocupă de verificări.

În principiu, produsul trebuie imediat eliminat
- la deteriorări şi deformaţii,
- la formarea muchiilor ascuţite şi bavuri,
- la reducerea rezistenţei prin tocirea materialului > 20%,
- la defecţiuni de funcţionare,
- la coroziune.

PĂSTRARE ŞI ÎNTREŢINERE

Depozitare
Într-un loc răcoros, uscat şi protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Fără contact cu substanţe chimice

Curăţare
Produsele murdare se curăţă cu apă călduţă (în caz de necesitate cu un săpun neutru). În caz de necesitate, se pot utiliza agenţi de dezinfectare fără conţinut de halogeni.

Clima de utilizare
Temperatura de utilizare permanentă a produsului (în stare uscată) este de cca. -30°C până la+60°C.

MARCAJELE DE PE PRODUS
Producător: EDELRID ,
Denumire produs: Rolă pentru coardă conform EN 12278:2007, blocator pentru coardă conform EN 567:2013
Model: Denumire produs,
Domeniu de diametre a corzilor care trebuie utilizate, în mm,
Simbol-i: avertizările şi instrucţiunile trebuie citite şi respectate,
Forţă statică maximă de tracţiune,
Număr lot,
Direcţia de utilizare a blocatorului pentru coardă: Săgeată în exterior: Direcţia trecerii libere a corzii când blocatorul pentru coardă este activat, săgeată în interior: Direcţie de blocare când blocatorul pentru coardă este activat + forţa maximă de ţinere a blocatorului
AAAA LL: Anul de fabricaţie şi luna
Organismul de monitorizare a producţiei EIP: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germania

Declaraţie de conformitate:
Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG, declară că acest articol este în conformitate cu cerinţele de bază şi cu prescripţiile relevante ale Regulamentului european EU 2016/425.Declaraţia de conformitate originală se poate apela la următorul link de pe Internet:http://www.edelrid.de/...

Produsele noastre se fabrică cu cea mai mare atenţie. Dacă există totuşi motive întemeiate pentru reclamaţii, vă rugăm să indicaţi numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

FI

EN 12278:2007 -standardin / EN 567:2013 -standardin mukainen köysirulla integroidulla nousukahvalla kuormien nostamiseen tai pelastuskäyttöön

YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET
Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Jälleenmyyjän on toimitettava nämä asiakirjat käyttäjälle hänen käyttömaansa kielellä, ja niitä on säilytettävä varusteen kanssa sen koko käyttöiän ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat tärkeitä asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Käyttö on sallittu vain opastetuille ja kokeneille henkilöille tai vastaavassa ohjauksessa ja valvonnassa. Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaaraa!

YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET
Vuoristokiipeilyyn, kiipeilyyn ja korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkoisista tekijöistä aiheutuvia havaitsemattomissa olevia riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tuotteen kanssa käytetään muita osia, käyttöturvallisuus on vaarassa heikentyä. Tuotetta tulisi käyttää vain CE-merkittyjä henkilönsuojaimien osien kanssa, jotka on tarkoitettu käytettäväksi suojaamaan putoamiselta korkeilla paikoilla. Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi heikentää turvallisuutta. Varusteita ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisäosien kiinnittämistä varten, mikäli valmistaja ei suosittele näin tekemään. Ennen käyttöä ja käytön jälkeen tuote on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta. Tuotteen käyttövalmius ja moitteeton toiminta tulee varmistaa. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Vastuu ja riski on kaikissa tapauksissa käyttäjällä / käytöstä vastaavalla henkilöllä. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS

Toiminta- ja turvallisuustarkastus
Käyttäjän vastuulla on ennen käyttöä tarkistaa käytössä olevan SPOC-köysirullan, sulkurenkaan ja köyden yhdistelmän moitteeton toiminta. Ennen käyttöä on tarkistettava laitteen oikea kiinnitys ja moitteeton toiminta. Sileät köydet, kosteus tai jäätyminen voivat vaikuttaa laitteen jarruvoimaan negatiivisesti.

Spesikaatio
1 Osien nimet: Sallittu köyden halkaisija (tavallisilla köysillä on +/- 0,2 mm:n sallittu poikkeama), sulkurenkaan kiinnitys (A), liikkuva reunaosa (B), kuulalaakeri (C), kiinnityssnokka (D), lukitusmekanismi (E).

Yhteensopivuus
2 Laitetta on käytettävä soikeiden tai päärynän muotoisten sulkurenkaiden kanssa. Liitäntäelementtinä suositellaan käytettävän EN 362 -normin tai EN 12275 -normin mukaisia sulkurenkaita.Normien EN 892, EN 1891 ja EN 564 mukaiset köydet on sallittu köyden hyväksytyllä halkaisijalla. Sen lisäksi tätä tuote on yhteensopiva myös EDELRID RAP LINE II 6mm -tuotteen kanssa.

Käyttö
3 Köyden sisäänvientiä varten liikkuva sivulevy (B) käännetään auki (3a) ja kiinnityssnokkaa (D) pidetään tarvittaessa auki lukitusmekanismin (E) kautta (3b).

4a Käyttö nousuapuna: Pue väline kuvan osoittamalla tavalla. On varmistettava, että väline lukittuu haluttuun suuntaan ja sulkurengas on lukittu.

4b Käyttö rullana, jossa takaisinpyörinnänestin: Pue väline kuvan osoittamalla tavalla. On varmistettava, että väline lukittuu haluttuun suuntaan ja sulkurengas on lukittu.

5 Kun välinettä käytetään takaisinpyörinnänestimellä varustettuna rullana, lukittuminen voidaan poistaa lukitusmekanismin kautta, jotta väline toimii enää vain ohjausrullana.

6a On huolehdittava siitä, että välinettä ei kuormiteta reunan kautta.

6b On huolehdittava siitä, että mikään ei lukitse tai muuta kiinnityssnokkaa. Ohjeen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaaraa.

6c On huolehdittava siitä, että sulkurengas on kiinnitetty kokonaan välineeseen. Ohjeen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaaraa.

6d Välitettä ei saa käyttää ihmisille tarkoitun köysisillan kiinnittämiseen. Ohjeen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaaraa.

6e Yhden tai useamman kakkosen varmistaminen ei ole sallittu. Ohjeen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaaraa.

7a Murtokuormitus ohjausrullana: 15 kN.

7b Murtokuormitus ohjausrullana, jossa takaisinpyörinnänestin: 4 kN.

8a/b Mahdolliset taljajärjestelmät

9 Nouseminen ylös köyttä pitkin (esim. itsepelastus)
Huomio: Älä kiipeä nousukahvaa tai kiinnityspistettä ylemmäksi. On huolehdittava siitä, että köysi on kireällä. Köysi ottaa vastaan putoamisenergian pudotessa. Putoamiskuormitus ei ole sallittu kiinteän pisteen lähellä

KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN
Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käyttötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun.

Maksimikestoikä/käyttöikä
Ei rajoituksia.

Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä. Tuote on otettava pois käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä.

Sen lisäksi tuote tulee tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään kerran vuodessa, tarkastaa ja tarvittaessa huoltaa tai poistaa käytöstä. Kaupallisessa käytössä valmistajan, asiantuntevan henkilön tai hyväksytyn testauslaitoksen on tarkastettava ja dokumentoitava tuote.

Tuote on poistettava käytöstä välittömästi seuraavissa tapauksissa
- vaurioita ja muoto on muuttunut,
- terävien reunojen tai särmien muodostuminen,
- materiaalin kulumisesta aiheutunut kestävyyden heikkeneminen > 20 %,
- toimintahäiriöt,
- korroosio.

SÄILYTYS JA HOITO

Varastointi
Viileässä, kuivassa ja päivänvalolta suojatussa paikassa, kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Ei kosketusta kemikaaleihin.

Puhdistus
Puhdista likaantuneet tuotteet kädenlämpöisessä vedessä (käytä tarvittaessa neutraalia saippuaa). Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia desinfiointiaineita, jotka eivät sisällä halogeeneja.

Käyttöilmasto
Tuotteen jatkuvan käytön lämpötila (kuivana) on noin -30 °C ... +60 °C.

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT
Valmistaja: EDELRID ,
Tuotenimike: EN 12278:2007 -standardin mukainen köysirulla, EN 567:2013 -standardin mukainen nousukahva
Malli: Tuotenimi,
Käytettyjen köysien halkaisija mm,
i-tunnus: varoitukset ja ohjeet tulee lukea ja huomioida,
Staattinen murtovenymä,
Eränumero,
Nousukahvan käyttösuunta: Nuoli ulkona: Köyden vapaan läpikulun suunta nousukahvan ollessa aktivoitu, nuoli sisällä: Lukitussuunta nousukahvan ollessa aktivoitu + liittimen maksimaalinen pitovoima
VVVV KK:Valmistusvuosi ja kuukausi
Henkilönsuojaimien tuotantoa valvova taho: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Vaatimustenmukaisuusvakuutus:
EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-normin 2016/425 asettamia perustavanlaatuisia ja asiaankuuluvia määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: http://www.edelrid.de/...

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Mahdollisten perusteltujen valitusten yhteydessä pyydämme ilmoittamaan eränumeron.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

SK

Lanová kladka s integrovanou lanovou zvierkou podľa EN 12278:2007, príp. EN 567:2013 na vyťahovanie bremien a pre záchranárske aplikácie

VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE
Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny. Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné tieto pokyny obsahovo pochopiť. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia. Tieto podklady musia byť uschovávané pri vybavení počas celej životnosti výrobku. Nasledujúce informácie sú dôležité pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko. Používanie je povolené len trénovaným a skúseným osobám alebo po príslušnej inštruktáži a pod dohľadom skúsenej osoby. Pozor: Pri nedodržaní tohto návodu na použitie hrozí smrteľné nebezpečenstvo!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach často skrývajú riziká a nebezpečenstvá spôsobené vonkajšími vplyvmi. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké úrazy alebo dokonca smrť. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho ovplyvňovania bezpečnosti pri používaní. Tento výrobok by sa mal zásadne používať len so súčasťami osobného ochranného vybavenia (OOP = Osobné ochranné prostriedky) na ochranu pred pádmi z výšky, ktoré sú označené značkou CE. Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstránia, môže dôjsť k obmedzeniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporučí, upravovať alebo prispôsobovať pre montáž prídavných dielov. Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a zaistite, aby bol v použiteľnom stave a aby správne fungoval. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používatelia alebo zodpovedné osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržovať zodpovedajúce národné pravidlá a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV

Kontrola funkcie a bezpečnosti
Je zodpovednosťou používateľa pred použitím skontrolovať
bezchybnú funkciu použitej kombinácie z lanovej kladky SPOC, karabíny a lana. Pred použitím sa musí skontrolovať správne vloženie a bezchybná funkcia výrobku. Hladké laná, vlhkosť alebo námraza môžu blokovací účinok výrobku negatívne ovplyvniť.

Špecifikácia
1 Pomenovanie dielov: Povolený priemer lana (bežne predávané laná majú prípustnú odchýlku +/- 0,2 mm), miesto pre upevnenie karabíny (A), pohyblivý bočný diel (B), guľôčkové ložisko (C), zvieracia vačka (D), aretačný mechanizmus (E).

Kompatibilita
2 Výrobok sa musí používať s oválnymi alebo hruškovitým karabínami. Ako spojovací prvok odporúčame karabíny podľa EN 362 alebo EN 12275. Povolené sú laná podľa EN 892, EN 1891 a EN 564 v rozmedzí povoleného rozsahu priemerov. Okrem toho je tento výrobok tiež kompatibilný s EDELRID RAP LINE II 6mm.

Používanie
3 Pre vloženie lana odklopte (3a) pohyblivú bočnú dosku (B) a prípadne prostredníctvom aretačného mechanizmu (E) držte zvieraciu vačku (D) otvorenú (3b).

4a Použitie ako pomôcka pre výstup: Nasaďte výrobok podľa obrázku. Musí sa zabezpečiť, aby výrobok blokoval v požadovanom smere a karabína bola zamknutá.

4b Použitie výrobku ako kladky s blokovaním spätného chodu: Nasaďte výrobok podľa obrázku. Musí sa zabezpečiť, aby výrobok blokoval v požadovanom smere a karabína bola zamknutá.

5 Pri použití výrobku ako kladky s blokovaním spätného chodu je možné prostredníctvom aretačného mechanizmu zrušiť zvierací účinok, takže výrobok bude potom fungovať už len ako vratná kladka.

6a Dbajte na to, aby sa výrobok nezaťažoval cez hranu.

6b Dbajte na to, aby nič nemohlo spôsobiť zablokovanie zvieracej vačky alebo manipuláciu s ňou. Pri nerešpektovaní hrozí smrteľné nebezpečenstvo.

6c Dbajte na to, aby bola karabína na výrobku úplne pripevnená. Pri nerešpektovaní hrozí smrteľné nebezpečenstvo.

6d Výrobok sa nesmie používať na napínanie lanového mostu pre osoby. Pri nerešpektovaní hrozí smrteľné nebezpečenstvo.

6e Istenie jedného alebo viacerých druholezcov nie je povolené. Pri nerešpektovaní hrozí smrteľné nebezpečenstvo.

7a Zaťaženie na medzi pevnosti pri použití ako vratnej kladky: 15 kN.
7b Zaťaženie na medzi pevnosti pri použití ako vratnej kladky s blokovaním spätného chodu: 4 kN.

8a/b Možné systémy kladkostroja

9 Výstup po lane (napríklad pri sebazáchrane)
Pozor: Nevystupujte nad lanovú zvierku alebo závesný bod. Je nutné dbať na to, aby bolo lano napnuté. V prípade pádu lano absorbuje energiu pádu. V blízkosti pevného bodu nie je prípustné žiadne zaťaženie pádom.

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA
Životnosť výrobku v podstate závisí od spôsobu a početnosti používania a od vonkajších vplyvov. Po uplynutí doby upotrebiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať.

Maximálna životnosť/doba používania
Žiadne obmedzenie.

Pred použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a či správne funguje. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní.

Okrem toho sa výrobok musí podľa potreby, ale minimálne raz do roka, skontrolovať a v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pri profesionálnom používaní musí byť kontrola vykonaná a zdokumentovaná výrobcom, odborníkom alebo schválenou skúšobňou.

Výrobok sa musí zásadne ihneď vyradiť:
- pri poškodení a deformáciách,
- pri vzniku ostrých hrán a ostrapkov,
- pri znížení pevnosti úbytkom materiálu > 20%,
- pri poruchách funkcie,
- pri korózii.

SKLADOVANIE A OŠETROVANIE

Skladovanie
Skladujte bez prepravných obalov v chlade, v suchu, chráňte pred denným svetlom. Žiadny kontakt s chemikáliami.

Čistenie
Znečistené produkty očistite vo vlažnej vode (v prípade potreby neutrálnym mydlom). V prípade potreby je možné použiť bežné dezinfekčné prostriedky neobsahujúce halogény.

Klíma pri používaní
Teplota pre trvalé používanie výrobku (v suchom stave) je cca -30 °C až +60 °C.

ZNAČENIE NA VÝROBKU
Výrobca: EDELRID ,
Označenie výrobku: Lanová kladka podľa EN 12278:2007, lanová kladka podľa EN 567:2013
Model: Názov výrobku,
Rozsah priemerov používaných lán v mm,
i-symbol: prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody,
Maximálna statická sila v ťahu,
Číslo šarže
Smer použitia lanovej zvierky: šípky vonku: smer voľného priechodu lana s aktivovanou lanovou zvierkou, šípka vo vnútri: smer blokovania s aktivovanou lanovou zvierkou + maximálna prídržná sila zvierky
YYYY MM: Rok výroby a mesiac
Skúšobňa vykonávajúca dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Vyhlásenie o zhode:
Spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: http://www.edelrid.de/...

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak budete mať aj napriek tomu dôvod k oprávnenej reklamácii, uvádzajte prosím číslo šarže.

Technické zmeny vyhradené.

HU

Az EN 12278:2007, illetve EN 567:2013 szabvány szerinti, beépített kötélszorítóval ellátott kötélcsiga terhek utánhúzásához és mentési alkalmazásokhoz

ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK
Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célország nyelvén a felhasználó rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A következő, használatra vonatkozó információk fontosak a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használathoz. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalatot, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól. A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy megfelelő útmutatás és felügyelet mellett megengedett. Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása esetén életveszély áll fenn!

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK
A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatt, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és figyelmetlenségek következményei lehetnek súlyos balesetek, sérülés vagy akár halál is. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. Az együttes használat alapvetően csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel történjen. Ha a termék eredeti alkotórészeit módosítja vagy eltávolítja, az a biztonsági tulajdonságait korlátozhatja. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után a terméket lehetséges sérülések szempontjából ellenőrizni kell, és biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. A gyártó visszaélés és hibás használat esetén minden felelősséget elhárít. A felelősséget és kockázatot minden esetben a felhasználó, ill. a felelős személy viseli. A termék alkalmazásához ajánljuk továbbá a megfelelő helyi szabályozások figyelembe vételét. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

Működési és biztonsági ellenőrzés
A felhasználó felelőssége a következő ellenőrzések elvégzése a használat előtt:
ellenőrizni kell az alkalmazott, SPOC-ból, karabinerekből és kötélből álló kombináció kifogástalan működését. Használat előtt ellenőrizni kell a helyes behelyezést és az eszköz kifogástalan működését. A sima kötél, nedvesség vagy jegesedés az eszköz blokkoló hatását negatívan befolyásolhatja.

Specifikáció
1 Az alkatrészek elnevezése: Megengedett kötélátmérő (a kereskedelmi forgalomban kapható kötelek megengedett tűrése +/- 0,2 mm), karabinerrögzítés (A), mozgó oldalelem (B), golyóscsapágy (C), szorítóbütyök (D), reteszelőszerkezet (E).

Kompatibilitás
2 Az eszköz ovális vagy körte formájú karabinerrel használható. Összekötő elemként az EN 362 vagy az EN 12275 szabvány szerinti karabinerek használata ajánlott. Az engedélyezett átmérőjű, az EN 892, az EN 1891 és az EN 564 szabvány szerinti kötelek használata megengedett. Ezenkívül ez a termék az EDELRID RAP LINE II 6mm típussal is kompatibilis.

Használat
3 A kötélbehelyezéshez a mozgatható oldalelmez (B) felhajtható (3a), és szükség esetén a szorítóbütyök (D) a reteszelőszerkezet (E) segítségével nyitva tartható (3b).

4a Használat felmászási segédeszközként: Az ábrán látható módon helyezze be az eszközt. Győződjön meg arról, hogy az eszköz a kívánt irányban blokkol, és a karabiner zárt állásban van.

4b Használat visszafutásgátlóval ellátott csigaként: Az ábrán látható módon helyezze be az eszközt. Győződjön meg arról, hogy az eszköz a kívánt irányban blokkol, és a karabiner zárt állásban van.

5 Az eszköz visszafutásgátlóval ellátott csigaként történő használata esetén a reteszelőszerkezet segítségével semlegesíthető a szorítóhatás, így az már csak fordítócsigaként működik.

6a Ügyeljen arra, hogy az eszközt ne használja él felett.

6b Ügyeljen arra, hogy a szorítóbütyköt semmi ne akadályozza, illetve tilos azt manipulálni. Ezek figyelmen kívül hagyása esetén életveszély fenyeget.

6c Ügyeljen arra, hogy a karabiner teljesen az eszközön legyen rögzítve. Ezek figyelmen kívül hagyása esetén életveszély fenyeget.

6d Az eszközt tilos személyeknek szánt kötélhíd feszítéséhez használni. Ezek figyelmen kívül hagyása esetén életveszély fenyeget.

6e Egy vagy több másodmászó biztosítása nem megengedett. Ezek figyelmen kívül hagyása esetén életveszély fenyeget.

7a Szakítóterhelés fordítócsigaként: 15 kN.

7b Szakítóterhelés visszafutásgátlóval ellátott fordítócsigaként: 4 kN.

8a/b Lehetséges csigasor-rendszerek

9 Felmászás a kötélen (pl. önmentés esetén)
Figyelem: Ne másszon túl a kötélbilincsen, illetve a biztosítási ponton. Ügyeljen arra, hogy a kötél feszes legyen. Zuhanás esetén a kötél elnyeli a zuhanási energiát. A fix pont közelében a zuhanási terhelés nem megengedett

ÉLETTARTAM ÉS CSERE
A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.

Maximális élettartam/használati idő

Korlátozás nélkül.

Használat előtt ellenőrizze a terméket esetleges sérülések és a megfelelő működés tekintetében. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül.

Ezenkívül a terméket szükség szerint, de legalább évente egyszer ellenőrizni kell, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy ki kell selejtezni. Ipari használat esetén az ellenőrzést a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak kell elvégeznie és dokumentálnia.

A terméket azonnal le kell selejtezni a következő esetekben:
- sérülések és deformálódás,
- éles szélek és sorják keletkezése,
- > 20% anyagkopás miatt bekövetkező szilárdságcsökkenés,
- működészavarok,
- korrózió.

TÁROLÁS ÉS ÁPOLÁS

Tárolás
Hűvös, száraz, napfénytől védett helyen, szállítódobozokon kívül. Vegyi anyagokkal nem érintkezhet.

Tisztítás
A szennyezett termékeket kézmeleg vízben (ha szükséges, semleges tisztítószerrel) tisztítsa meg. A kereskedelemben kapható, halogént nem tartalmazó fertőtlenítőszerek használata szükség esetén engedélyezett.

Hőmérsékleti előírások
A termék (száraz állapotban) tartósan kb. -30 °C és +60 °C közötti hőmérsékleten használható.

JELÖLÉSEK A TERMÉKEN
Gyártó: EDELRID ,
Termékmegnevezés: EN 12278:2007 szabvány szerinti kötélcsiga, EN 567:2013 szabvány szerinti kötélbilincs
Modell: Terméknév,
A használandó kötélátmérő-tartomány mm-ben,
i-szimbólum: a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat el kell olvasni és figyelembe kell venni,
Legnagyobb megengedett statikus húzóerő,
Gyártási szám,
A kötélbilincs használati iránya: Külső nyilak: A szabad kötélátfutás iránya aktív kötélbilincs esetén, Belső nyíl: Blokkolás iránya aktív kötélbilincs esetén + a bilincs maximális tartóereje
ÉÉÉÉ HH: gyártás éve és hónapja
A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás. CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Németország

Megfelelőségi nyilatkozat:
Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alapvető követelményeknek és a 2016/425 számú EU rendelet vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: http://www.edelrid.de/...

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Ha ennek ellenére jogos kifogások merülnek fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

BG

Въжена ролка с интегрирана въжена клема съгласно EN 12278:2007, съотв. EN 567:2013 за изтегляне на товари и за използване за спасяване

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ
Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това никога не можете да замените опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само за тренирани и опитни лица или само при съответните указания и надзор. Внимание: При неспазване на това ръководство за употреба е налице опасност за живота!

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразличими рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невнимателността могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. Използването трябва винаги да става само в комбинация със съставни части със CE маркировка за Личното предпазно средство (ЛПС) за защита от падане от височина. Ако оригиналните съставни части на продукта бъдат променени или отстранени, предпазните свойства могат да се ограничат. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е препоръчан писмено от производителя, да бъде променяно или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употребата трябва да проверите продукта за евентуални повреди и да се уверите в годното му за употреба състояние и правилното му функциониране. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме в допълнение да спазвате съответните национални правила. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

Проверка на функционирането и безопасността
Отговорност на потребителя преди използване е да провери безупречното функциониране на използваната комбинация от SPOC, карабинер и въже. Преди използването трябва да се провери правилното поставяне и безупречното функциониране на приспособлението. Гладките въжета, влагата или заледяването могат да влошат блокиращото действие на приспособлението.

Спецификация
1 Наименование на частите: Разрешен диаметър на въжето (наличните в търговската мрежа въжета имат допустимо отклонение от +/- 0,2 mm), Държач за карабинер (A), Подвижна странична част (B), Сферичен лагер (C), Фиксатор (D), Аретиращ механизъм (E).

Съвместимост
2 Приспособлението трябва да се използва с овални или крушовидни карабинери. Като свързващ елемент се препоръчват карабинери съгласно EN 362 или EN 12275. Разрешени са въжета съгласно EN 892, EN 1891 и EN 564 в рамките на разрешения диаметър на въжето. Освен това този продукт е съвместим и с EDELRID RAP LINE II 6mm.

Използване
3 За поставяне на въжето подвижната странична плоча (B) се разгъва (3a) и при нужда фиксаторът (D) над аретиращия механизъм (E) се държи отворен (3b).

4a Използване като помощно средство за качване: Поставете приспособлението съгласно фигурата. Трябва да се уверите, че приспособлението блокира в желаната посока и карабинерът е заключен.

4b Използване като ролка с блокировка за обратно въртене: Поставете приспособлението съгласно фигурата. Трябва да се уверите, че приспособлението блокира в желаната посока и карабинерът е заключен.

5 При използване на приспособлението като ролка с блокировка за обратно въртене, чрез аретиращия механизъм може да се отмени затягащото действие, така че приспособлението да функционира само като направляваща ролка.

6a Трябва да се обърне внимание на това, приспособлението да не се натоварва над ръб.

6b Трябва да се обърне внимание на това, фиксаторът да не може да се блокира или манипулира по никакъв начин. При неспазване е налице опасност за живота.

6c Трябва да се обърне внимание на това, карабинерът да е закрепен изцяло към приспособлението. При неспазване е налице опасност за живота.

6d Приспособлението не бива да се използва за обтягане на въжен мост за хора. При неспазване е налице опасност за живота.

6e Допълнителното осигуряване на един или няколко втори катерача е забранено. При неспазване е налице опасност за живота.

7a Разрушаващо натоварване като направляваща ролка: 15 kN.

7b Разрушаващо натоварване като направляваща ролка с блокировка за обратно въртене: 4 kN.

8a/b Възможни полиспастни системи

9 Качване по въжето (например при самоспасяване)
Внимание: Не се изкачвайте над въжената клема или точката на закрепване. Трябва да се обърне внимание на това, въжето да е обтегнато. В случай на падане въжето поема енергията на падане. В близост до фиксираната точка не е разрешено натоварване при падане

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ И СМЯНА
Срокът на експлоатация на продукта зависи най-вече от вида на приложението и честотата на използване, както и от външни влияния. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба.

Максимален срок на експлоатация/продължителност на използване
Без ограничение.

Преди употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди и за правилно функциониране. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба.

Освен това продуктът трябва да се проверява при нужда, но най-малко веднъж годишно и ако е необходимо, трябва да се извърши техническо обслужване или да бъде бракуван. При професионално използване продуктът трябва да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория и проверката да се документира.

По принцип продуктът трябва да се бракува незабавно
- при повреди и деформации,
- при образуване на остри ръбове и мустаци,
- редуциране на якостта поради износване на материала > 20%,
- при нарушения във функционирането,
- при корозия.

СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА

Съхранение
Да се съхранява на хладно, сухо и защитено от дневна светлина място, извън контейнери за транспортиране. Без контакт с химикали.

Почистване
Почиствайте замърсените продукти с хладка вода (при нужда с неутрален сапун). При нужда могат да се използват налични в търговската мрежа дезинфектанти без съдържание на халогени.

Климат на използване
Температурата за продължително използване на продукта (в сухо състояние) е от около -30°C до +60°C.

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА
Производител: EDELRID ,
Наименование на продукта: Въжена ролка съгласно EN 12278:2007, въжена клема съгласно EN 567:2013
Модел: Име на продукта,
Диапазон на диаметрите на подлежащите на използване въжета в mm,
Символ i: предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват,
Статична максимална ударна сила,
Номер на партида,
Посока на използване на въжената клема: Стрелки отвън: Посока на свободното пропускане на въжето при активирана въжена клема, стрелка отвътре: Посока на блокиране при активирана въжена клема + максимална задържаща сила на клемата
ГГГГ ММ: Година на производство и месец
Контролиращият орган за производството на ЛПС: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Декларация за съответствие:
С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: http://www.edelrid.de/...

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

GR

Τροχαλία σχοινιού με ενσωματωμένο σφιγκτήρα σχοινιού κατά EN 12278:2007 / EN 567:2013 για την έλξη φορτίων και για εφαρμογές διάσωσης

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού για την προστασία κατά της πτώσης από ύψος, και θα πρέπει να αντιστοιχίζεται σε ένα άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να έχετε κατανοήσει το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να παραδοθούν από τον μεταπωλητή στον χρήστη στη γλώσσα της χώρας προορισμού και θα πρέπει να συνοδεύουν τον εξοπλισμό καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του. Οι οδηγίες που ακολουθούν είναι σημαντικές για την ορθή και πρακτική χρήση. Ωστόσο, σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να αντικαταστήσουν την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσουν από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο. Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένα και έμπειρα άτομα ή με την αντίστοιχη καθοδήγηση και επίβλεψη. Προσοχή: Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης!

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος ενέχουν συχνά κινδύνους που δεν είναι αναγνωρίσιμοι και που οφείλονται σε εξωτερικές επιδράσεις. Τα σφάλματα και οι απροσεξίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, σε τραυματισμούς, ή ακόμα και στον θάνατο. Σε περίπτωση συνδυασμού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος αλληλεπιδράσεων με αρνητικά αποτελέσματα για την ασφάλεια χρήσης. Η χρήση θα πρέπει γενικά να γίνεται μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που φέρουν σήμανση CE, για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος. Σε περίπτωση τροποποίησης ή αφαίρεσης αυθεντικών εξαρτημάτων του προϊόντος, μπορεί να υποβαθμιστούν τα χαρακτηριστικά ασφαλείας του προϊόντος. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τροποποιηθεί ή να προσαρμοστεί για την τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων με οποιονδήποτε τρόπο που δεν συνιστάται εγγράφως από τον κατασκευαστή. Πριν και μετά τη χρήση του προϊόντος, ελέγξτε το για πιθανές φθορές. Διασφαλίστε επίσης ότι το προϊόν είναι έτοιμο προς χρήση και λειτουργεί σωστά. Το προϊόν πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα αν υπάρχει έστω και η ελάχιστη αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση κατάχρησης ή/και λανθασμένης χρήσης. Την ευθύνη για πιθανούς κινδύνους αναλαμβάνουν σε κάθε περίπτωση οι χρήστες ή οι υπεύθυνοι. Για τη χρήση αυτού του προϊόντος συνιστούμε να τηρούνται επιπλέον οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί. Τα προϊόντα ΜΑΠ προορίζονται αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

Έλεγχος λειτουργίας και ασφάλειας
Εναπόκειται στην ευθύνη του χρήστη να ελέγξει πριν από τη χρήση τη
σωστή λειτουργία του χρησιμοποιούμενου συνδυασμού από SPOC, καραμπίνερ και σχοινί. Πριν από τη χρήση θα πρέπει να ελέγχεται η σωστή τοποθέτηση και η άψογη λειτουργία της διάταξης. Τα λεία σχοινιά, η υγρασία ή ο πάγος ενδέχεται να επιδράσουν αρνητικά τη δράση μπλοκαρίσματος της διάταξης.

Χαρακτηριστικά
1 Ονομασία των εξαρτημάτων: Επιτρεπόμενη διάμετρος σχοινιών (τα συνήθη σχοινιά του εμπορίου έχουν επιτρεπόμενη απόκλιση διαστάσεων +/- 0,2 mm), υποδοχή καραμπίνερ (A), κινητό πλευρικό τμήμα (B), ρουλεμάν (C), έκκεντρο σύσφιξης (D), μηχανισμός στοπ (E).

Συμβατότητα
2 Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με οβάλ ή αχλαδοειδή καραμπίνερ. Ως στοιχείο σύνδεσης συνιστώνται καραμπίνερ κατά EN 362 ή EN 12275. Εγκεκριμένα για χρήση είναι σχοινιά κατά EN 892, EN 1891 και EN 564 με τις επιτρεπόμενες διαμέτρους. Επιπλέον, το προϊόν αυτό είναι συμβατό και με το EDELRID RAP LINE II 6mm.

Χρήση
3 Για την τοποθέτηση του σχοινιού, το κινητό πλευρικό τμήμα (B) ανοίγει (3a) και, κατά περίπτωση, το έκκεντρο σύσφιξης (D) κρατιέται ανοικτό μέσω του μηχανισμού στοπ (E) (3b).

4a Χρήση ως βοηθήματος ανάβασης: Τοποθετήστε τη διάταξη σύμφωνα με την εικόνα. Θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι η διάταξη μπλοκάρει στην επιθυμητή κατεύθυνση και το καραμπίνερ είναι ασφαλισμένο.

4b Χρήση ως τροχαλίας με φραγή επιστροφής: Τοποθετήστε τη διάταξη σύμφωνα με την εικόνα. Θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι η διάταξη μπλοκάρει στην επιθυμητή κατεύθυνση και το καραμπίνερ είναι ασφαλισμένο.

5 Κατά τη χρήση της διάταξης ως τροχαλίας με φραγή επιστροφής, η δράση σύσφιξης μπορεί να ακυρωθεί μέσω του μηχανισμού στοπ, έτσι ώστε η διάταξη να λειτουργεί πλέον μόνο ως τροχαλία εκτροπής.

6a Προσοχή να μην καταπονείται η διάταξη περνώντας πάνω από ακμές.

6b Θα πρέπει να δίνεται προσοχή ώστε το έκκεντρο σύσφιξης να μην μπλοκάρεται από τίποτα και να μην μπορεί να δεχθεί παρεμβάσεις. Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή.

6c Προσοχή να είναι το καραμπίνερ πλήρως στερεωμένο στη διάταξη. Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή.

6d Η διάταξη δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την τάνυση σχοινογέφυρας διέλευσης ατόμων. Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή.

6e Δεν επιτρέπεται η ασφάλιση ενός ή περισσοτέρων ακολούθων. Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή.

7a Φορτίο θραύσης σε ρόλο τροχαλίας εκτροπής: 15 kN.

7b Φορτίο θραύσης σε ρόλο τροχαλίας εκτροπής με φραγή επιστροφής: 4 kN.

8a/b Δυνατότητες συστημάτων πολύσπαστων

9 Ανέβασμα στο σχοινί (π.χ. αυτοδιάσωση)
Προσοχή: Μην ανεβαίνετε πέρα από τον σφιγκτήρα σχοινιού ή το σημείο αναστολής. Προσοχή να είναι το σχοινί τεντωμένο. Σε περίπτωση πτώσης, το σχοινί απορροφά την ενέργεια της πτώσης. Δεν επιτρέπεται η καταπόνηση από πτώση κοντά στο σημείο στερέωσης

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από εξωτερικές επιδράσεις. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση.

Μέγιστη διάρκεια ζωής/χρήσης
Δεν υπάρχει περιορισμός.

Πριν από τη χρήση, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές και για το αν λειτουργεί σωστά. Το προϊόν πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα αν υπάρχει έστω και η ελάχιστη αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του.

Επιπλέον, το προϊόν θα πρέπει να ελέγχεται ανάλογα με τις ανάγκες, αλλά οπωσδήποτε τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, και αν χρειάζεται να συντηρείται ή να αποσύρεται. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, ο έλεγχος πρέπει να εκτελείται και να τεκμηριώνεται από τον κατασκευαστή, από εξειδικευμένο άτομο ή από εγκεκριμένο φορέα ελέγχου.

Κατ' αρχήν, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται αμέσως
- σε περίπτωση ζημιών και παραμορφώσεων,
- σε περίπτωση που δημιουργηθούν αιχμηρές ακμές και προεξοχές,
- σε περίπτωση μείωσης της σταθερότητας λόγω αποτριβής υλικού > 20%,
- σε περίπτωση προβλημάτων λειτουργίας,
- σε περίπτωση διάβρωσης.

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Αποθήκευση
δροσερό, ξηρό μέρος που προστατεύεται από το φως της ημέρας, εκτός περιεκτών μεταφοράς. Μακριά από χημικές ουσίες.

Καθαρισμός
Καθαρίστε τα λερωμένα προϊόντα σε χλιαρό νερό (αν χρειαστεί με ουδέτερο σαπούνι). Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε κοινά απολυμαντικά που δεν περιέχουν αλογόνα.

Κλιματικές συνθήκες χρήσης
θερμοκρασία συνεχούς χρήσης του προϊόντος (σε ξηρή κατάσταση) είναι περίπου -30°C έως +60°C.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ
Κατασκευαστής: EDELRID ,
Ονομασία προϊόντος: Τροχαλία σχοινιού κατά EN 12278:2007, σφιγκτήρας σχοινιού κατά EN 567:2013
Μοντέλο: Ονομασία προϊόντος,
Εύρος διαμέτρου των χρησιμοποιούμενων σχοινιών σε mm,
Σύμβολο i: Διαβάστε και τηρήστε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες
Μέγιστη ελκτική ισχύς (στατική),
Αριθμός παρτίδας,
Κατεύθυνση χρήσης του σφιγκτήρα σχοινιού: Βέλη προς τα έξω: κατεύθυνση ελεύθερης διέλευσης του σχοινιού με ενεργοποιημένο τον σφιγκτήρα, βέλος προς τα μέσα: κατεύθυνση μπλοκαρίσματος με ενεργοποιημένο τον σφιγκτήρα + μέγιστη ισχύς συγκράτησης του σφιγκτήρα
EEEE MM: Έτος και μήνας κατασκευής
Φορέας επιτήρησης της παραγωγής της PSA: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Δήλωση συμμόρφωσης:
Με το παρόν, η EDELRID GmbH &
Co. KG, βεβαιώνει ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της Οδηγίας ΕΕ 2016/425. Η αυθεντική δήλωση συμμόρφωσης μπορεί να βρεθεί στην ακόλουθη διαδικτυακή διεύθυνση: http://www.edelrid.de/...

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με ιδιαίτερη προσοχή. Αν παρόλα αυτά παρατηρήσετε οποιεσδήποτε ελλείψεις, παρακαλούμε να μας αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

SL

Vrvni škripec z integrirano vrvno prižemo v skladu z EN 12278:2007 oz. EN 567:2013 za dvigovanje bremen in reševanje

SPLOŠNI NAPOTKI ZA UPORABO
Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci iz višine in ga je treba osebi ustrezno dodeliti. Navodilo za uporabo vsebuje pomembna napotke. Preden pričnete z uporabo izdelka morate prebrati in razumeti vse napotke. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Naslednje informacije o uporabi služijo pravilni in namenski uporabi. Vendar ne morejo nadomestiti izkušenj, lastne odgovornosti in znanja o nevarnostih, ki se lahko pripetijo v alpinizmu, pri plezanju in delu na višini in globini ter ne odvezujejo odgovornosti za osebno tveganje. Uporaba je dovoljena samo treniranim in izkušenim osebam ali v primeru, ko je zagotovljeno ustrezno vodstvo in nadzor. Pozor: Pri neupoštevanju teh navodil za uporabo obstaja življenjska nevarnost!

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI
Alpinizem, plezanje in delo na višini in globini je pogosto povezano z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanjimi vplivi. Pri napakah in nepredvidnem ravnanju lahko pride do nesreče s težjimi ali celo smrtnimi poškodbami. Uporaba izdelka z drugimi elementi medsebojno ogroža varnost uporabe kombiniranih komponent. Za zaščito pred padci iz višine izdelek uporabljajte le z elementi osebne zaščitne opreme, ki nosijo oznako CE. Če originalne sestavne dele izdelka predelate ali odstranite, se lahko spremenijo tudi njegove varnostne lastnosti. Opreme se ne sme, če to proizvajalec izrecno ne priporoča, spreminjati ali prilagajati za nameščanje dodatnih delov. Pred uporabo in po njej je izdelek treba preveriti glede poškodb in zagotoviti njegovo uporabnost ter pravilno delovanje. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Za uporabo tega izdelka priporočamo, da upoštevate ustrezne predpise, veljavne v državi uporabe. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK
RAZLAGA SLIK

Preverjanje delovanja in varnostni pregled
Uporabnik je odgovoren, da pred pričetkom uporabe
preveri brezhibno delovanje opreme, ki jo sestavljajo SPOC, vponka in vrv. Pred uporabo preverite, ali je vrv pravilno vstavljena v zavoro in naprava brezhibno deluje. Spolzke vrvi, vlaga ali led lahko zmanjšajo učinkovitost blokiranja naprave.

Specifikacije
1 Poimenovanje delov Dovoljen premer vrvi (pri običajnih vrveh znaša dovoljeno odstopanje od +/- 0,2 mm), luknja za vponko (A), premični varnostni zapah (B), krogljični ležaj (C), prižemno odmikalo (D), zaklepni mehanizem (E)

Kompatibilnost
2 Naprava se uporablja z ovalno ali hruškasto oblikovano vponko. Kot povezovalni elementi se priporočajo vponke, ki so v skladu s standardom EN 362 ali EN 12275. Dovoljene so vrvi, ki so v skladu z EN 892, EN 1891 in EN 564 in imajo dovoljen vrvni premer. Poleg tega je izdelek kompatibilen tudi z EDELRID RAP LINE II 6 mm.

Uporaba
3 Za vstavljanje vrvi povlecite premični varnostni zapah (B) (3a) in po potrebi pridržite prižemno odmikalo (D) odprto nad blokadnim mehanizmom (E) (3b).

4a Uporaba naprave - kot pomoč pri vzpenjanju: Napravo namestite tako, kot kaže slika. Preverite, če je naprava blokirana v pravilni smeri in je vponka zaprta.
4b Uporaba naprave - kot škripec s povratno blokado Napravo namestite tako, kot kaže slika. Preverite, če je naprava blokirana v pravilni smeri in je vponka zaprta.

5 Če napravo uporabljate kot škripec s povratno blokado, lahko preko blokadnega mehanizma učinek prižeme izničite. Naprava ima tako samo funkcijo škripca.

6A Pazite, da naprava ni preobremenjena pod nepravilnim kotom čez rob.

6B Pazite, da prižemno odmikalo ni ovirano in ga ni mogoče manipulirati. V primeru neupoštevanju grozi smrtna nevarnost.

6c Pazite, da je vponka dobro pritrjena na napravo. V primeru neupoštevanju grozi smrtna nevarnost.

6d Naprave ni dovoljeno uporabljati kot vrvnega mosta za osebe. V primeru neupoštevanju grozi smrtna nevarnost.

6e Varovanje enega ali več naslednjih plezalcev je prepovedano. V primeru neupoštevanja grozi smrtna nevarnost.

7a Nosilnost škripca 15 kN.

7b Nosilnost obračalnega koluta s povratno blokado 4 kN.

8A/b Možni sistemi škripcev

9 Vzpenjanje po vrvi (npr. pri samoreševanju)
Pozor: Ne spuščajte se čez vrvno prižemo ali naslonsko točko. Pazite, da je vrv napeta. V primeru padca vrv absorbira energijo padca. Obremenitve v bližini sidrne točke niso dovoljene

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA IZDELKA
Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od načina in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite.

Maksimalna življenjska doba/doba uporabe
Brez omejitev.

Pred uporabo preverite pravilno delovanje izdelka in ali je izdelek morebiti poškodovan. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi.

Poleg tega izdelek po potrebi, vendar vsaj enkrat letno preglejte, in če je potrebno servisirajte ali izdelek izločite. Pri uporabi v službene namene mora pregled opraviti in dokumentirati proizvajalec, strokovno usposobljena oseba ali odobreni presojevalni organ.

Načeloma je izdelek treba takoj zamenjati v primeru
- poškodb in deformacij,
- nastanka ostrih robov,
- zmanjšanja trdnosti zaradi obrabe materiala > 20%
- motenj v delovanju
- korozije.

SHRANJEVANJE IN VZDRŽEVANJE

Shranjevanje
Izdelek shranjujte zunaj transportne embalaže na hladnem, suhem in na pred dnevno svetlobo zaščitenem mestu. Izdelek ne sme priti v stik s kemikalijami.

Čiščenje
Umazane izdelke operite z mlačno vodo (in po potrebi uporabite nevtralno milo). V trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki ne vsebujejo halogenov, se lahko uporabijo po potrebi.

Temperaturno območje za uporabo
Ustrezno temperaturno območje za uporabo izdelka (v suhem stanju) sega od pribl. -30°C do +60°C.

OZNAKE NA IZDELKU
Proizvajalec: EDELRID,
Oznaka izdelka: Škripec v skladu z EN 12278:2007, vrvna prižema v skladu z EN 567:2013
Model: Ime izdelka,
Uporabljajte samo vrvi premerov v mm,
i-simbol: opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati,
Statistično največja vlečna sila,
Številka šarže,
Smer uporabe vrvne prižeme: Puščice navzven: Smer prostega teka vrvi pri aktivni vrvni prižemi, puščica navznoter: Smer blokiranja pri aktivni vrvni prižemi + maksimalna nosilna moč prižeme
YYYY MM: Leto in mesec izdelave
Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Nemčija

Izjava o skladnosti:
S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: http://www.edelrid.de/...

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

KR

EN 12278:2007 또는 EN 567:2013에 따른 하중 운반 및 구조 운용을 위한 로프 클램프가 장착된 로프 도르래

일반 사용지침
본 제품은 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인에게 지정되어야 합니다. 본 사용 설명서는 중요한 참고 사항을 포함하고 있습니다. 본 제품을 사용하기 전에 이 문서의 내용을 이해해야 합니다. 소매업체는 본 문서를 해당 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 사용 전 기간 동안 본 문서를 항상 장비와 함께 보관해야 합니다. 다음 사용 정보는 실용적이고 올바른 사용에 있어 중요합니다. 그러나 이러한 정보가 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업 시 발생할 수 있는 위험에 대한 경험, 본인 책임 및 지식을 절대로 대체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다. 숙련된 경험자에게만 혹은 이에 상응하는 지도와 감독하에서만 사용이 허가됩니다. 주의: 본 사용 설명서를 준수하지 않은 경우 생명이 위험할 수 있습니다!

일반 안전지침
등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업은 외부 영향으로 인지 불가능한 위험을 종종 내포하고 있습니다. 실수나 부주의로 인해 심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를 수 있습니다. 이 제품을 다른 구성제품과 함께 사용 시 상호간에 사용 안전성이 손상될 위험이 있습니다. 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 목적으로 오로지 CE 마크로 인증된 개인 보호 장비(PPE)의 구성제품과 함께 사용해야 합니다. 제품의 원본 구성요소가 변경 또는 제거되는 경우, 이로 인해 안전기능이 제한될 수 있습니다. 제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방법으로 추가 부품을 부착하기 위해 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안됩니다. 사용 전후 제품의 파손 여부를 검사하고, 본 제품의 사용 가능한 상태와 정상적 기능을 보장해야 합니다. 사용중인 제품의 안전성이 조금이라도 의심된다면 즉시 제품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 모든 경우에서 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 본 제품을 사용하려면 추가로 해당 국가의 규정 준수를 권장합니다. PPE 제품은 오직 인명 안전확보용으로만 허용됩니다.

제품사양 정보, 그림 해설

기능 및 안전 점검
사용 전에 사용자가 책임져야 하는 사안으로서, 스폭(SPOC), 카라비너 및 로프의 사용 조합이 올바르게 작동하는지 점검해야 합니다. 사용 전 장비의 정확한 삽입 및 올바른 작동을 점검해야 합니다. 미끄러운 로프, 습기 및 결빙은 장비의 제동효과에 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다.

제품 사양
1 부품 명칭: 허용된 로프 지름(표준 로프의 허용 편차는 ± 0.2 mm), 카라비너 홀(A), 이동식 측면부(B), 베어링(C), 클램핑 캠(D), 잠금 장치(E)

호환성
2 본 장비는 타원형 혹은 배 모양 카라비너와 함께 사용해야 합니다. 연결장치로 EN 362 또는 EN 12275에 따른 카라비너를 권장합니다. 승인된 로프 직경 내에서 EN 892, EN 1891 및 EN 564에 따른 로프가 허용됩니다. 또한 본 제품은 에델리드 랩 라인 II 6mm와도 호환됩니다.

사용
3 로프 삽입을 위해 이동식 측면판(B)을 개방(3a)하고 경우에 따라 클램핑 캠(D)을 잠금장치(E) 위로 열어 둡니다. (3b)

4a 등강 보조수단으로 사용: 그림에 따라 도르래를 삽입합니다. 원하는 방향으로 도르래가 블록되어 있고 카라비너가 잠겨 있는지 확인해야 합니다.

4b 역행 방지 장치가 장착된 도르래로 사용: 그림에 따라 도르래를 삽입합니다. 원하는 방향으로 도르래가 블록되어 있고 카라비너가 잠겨 있는지 확인해야 합니다.

5 도르래를 역행 방지 장치가 장착된 도르래로 사용하는 경우, 잠금 장치를 통하여 클램핑 효과가 해제되므로 편향 도르래의 기능만 수행합니다.
6a 도르래의 한쪽 모서리 위로 하중이 가해지지 않도록 주의해야 합니다.

6b 클램핑 캠이 어느 부품으로 인해 블록되거나 변조되지 않도록 주의해야 합니다. 이 내용을 준수하지 않는 경우 생명이 위험합니다.

6c 카라비너가 도르래에 완전히 고정되도록 주의해야 합니다. 이를 준수하지 않는 경우 생명이 위험합니다.

6d 인명용 로프 브리지를 당기기 위한 목적으로 도르래를 사용해서는 안됩니다. 이를 준수하지 않는 경우 생명이 위험합니다.

6e 한 명 이상의 후등자를 확보하는 것은 허용되지 않습니다. 이를 준수하지 않는 경우 생명이 위험합니다.

7a 편향 도르래로서 파단 하중: 15 kN.

7b 역행 방지 장치가 장착된 편향 도르래로서 파단 하중: 4 kN.

8a/b 가능한 도르래 시스템

9 로프로 등강(예. 자기 구조)
주의: 로프 클램프 혹은 고정점을 벗어나서는 안 됩니다. 로프가 팽팽하게 당겨지도록 주의해야 합니다. 추락하는 경우, 로프가 추락 에너지를 흡수합니다. 부동점 근처에서 낙하 하중은 허용되지 않습니다

수명 및 교체
제품의 수명은 본질적으로 사용방식, 사용빈도 및 외부 영향에 따라 달라집니다 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안됩니다.

최장 수명/이용 연한

제한 없음

사용 전 제품의 손상 및 올바른 작동 여부를 점검하십시오. 사용중인 제품의 안전성이 조금이라도 의심된다면 즉시 제품을 폐기해야 합니다.

또한 제품을 필요한 경우 및 최소 일년에 한 번 점검해야 하며, 경우에 따라 정비 혹은 폐기해야 합니다. 상업적 이용 시 제조사, 전문가 혹은 승인된 검사시설에 의해 점검이 실행 및 기록되어야 합니다.

원칙적으로 다음 경우 제품을 즉시 폐기해야 합니다
- 파손 및 변형
- 날카로운 모서리 및 돌출부 생성
- 재료 마모로 인한 강도 감소> 20%
- 오작동
- 부식

보관 및 유지 보수

보관
서늘하고 건조하며 일광이 닿지 않는 곳에 보관하고, 운송 용기에서 꺼내어 보관하십시오. 화학물질과 접촉해서는 안 됩니다.

세척
더러워진 제품은 미지근한 물(필요한 경우 중성 비누를 사용하여)에 세척합니다. 시중에서 구할 수 있는 비 할로겐 소독제를 필요에 따라 사용할 수 있습니다.

사용 환경
제품의 지속적 사용 온도(건조 상태에서)는 약 -30°C에서 +60°C까지입니다.

제품 표시
제조사: 에델리드,
제품명칭: EN 12278:2007에 따른 로프 도르래, EN 567:2013에 따른 로프 클램프
모델: 상품명,
사용할 로프의 지름 범위(mm),
i 기호: 경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다.
고정 최대 인장력,
배치 번호,
로프 클램프의 사용 방향: 바깥쪽 화살표: 활성화된 로프 클램프에서 자유로운 로프의 흐름 방향, 안쪽 화살표: 활성화된 로프 클램프에서 블록 방향 + 클램프의 최대 응집력
YYYY MM: 제조연월
PPE 제품 감독 업체: CE 0123: TÜV SÜD 제품 서비스社, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany
Germany

JP

EN 12278：2007またはEN 567：2013に準拠した、荷重引張り・救助用途向けロープクランプ内蔵プーリー

使用に関する一般的指示事項
この製品は高所からの落下を防ぐための個人用保護具の一部を構成するものであり、個人が装備すべきものです。この取扱説明書には重要な情報が記載されています。本製品の使用にあたっては、必ず事前に本書を読み、その内容を理解する必要があります。本書は再販売者（代理店）が現地の言語でユーザーに提供するものとします。本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管しておいてください。以下の使用に関する注意事項はこの製品を適切かつ効果的に使用するために重要なものです。しかし、本書に記載されている情報は、高所や地下深部での登攀、ロッククライミング、作業に伴う危険についての経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。この製品の使用は、訓練を受けた経験豊富な個人に対してのみ、または必要とされる適切な指導と監督のもとでのみ許可されます。注意：この使用説明書の注意事項に従わない場合、致死事故を招く可能性があります。

安全に関する一般的指示事項
高所や地下深部における登攀、ロッククライミング、作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとは分からないリスクと危険性が存在します。誤った使用や不注意により、大事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。この製品を他の部品と組み合わせて使用すると、相互に使用上の安全性が損なわれる危険があります。高所からの落下の防止には、基本的にCEマーク付きの個人用保護具（PPE）の部品との組み合わせでしか使用することができません。この製品の純正部品が改造または取り外された場合、これにより安全性能が制限されることがあります。製造者が書面で推奨しない方法による改造や、追加部品を適合させて取り付けることを禁じます。本製品の使用前と使用後には製品に損傷がないか検査し、製品が使用可能な状態にあり、正しく機能することを確認してください。使用上の安全性が僅かでも疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や用途外の使用による損害に対しては、製造者は如何なる責任も負いません。いかなる場合においても、使用者または責任者が責任及びリスクを負うものとします。本製品の使用に際して、当該国の法規も遵守することを当社は推奨します。PEE製品は個人保護具としてのみ承認されています。

本製品の特性に関する情報、図の説明

機能及び安全性の検査
ご使用になる前に使用者の責任において、
ご使用になるSPOC、カラビナ及びロープの組合せが完全に機能することを確認してください。ご使用になる前に、装置が正しく装着され、問題なく機能することを確認してください。滑らかなロープ、水分や着氷は、装置の制動効果に悪影響を及ぼす可能性があります。

仕様
1. 各部の名称許容ロープ直径（市販のロープは+/- 0.2 mmの許容偏差を有します）、カラビナ受け（A）、稼働側面部（B）、ベアリング（C）、クランプカム（D）、ロック機構（E）

互換性
2. この装置は、必ず楕円形または西洋ナシ型のカラビナと組み合わせて使用してください。連結用部品として、EN 362またはEN 12275に準拠したカラビナが推奨されます。EN 892、EN 1891及びEN 564に準拠し、許容ロープ直径を有するロープを使用してください。さらに本製品は、EDELRID RAP LINE II 6mmと互換性を持ちます。

使用
3. ロープを装着するには、可動側部プレート（B）を開き（3a）、必要に応じてクランプカム（D）をロック機構（E）上で開いておきます（3b）。

4a. クライミング補助具としての使用装置を図に示すように装着します。装置が意図する方向にブロックされ、カラビナがロックされていることを確認します。

4B. バックストップ機構付きローラーとしての使用装置を図に示すように装着します。意図する方向に装置がブロックされ、カラビナがロックされていることを確認します。

5. 装置をバックストップ機構付きローラーとして使用する場合、ロック機構によりクランプ効果が解除されるため、装置はガイドローラーとしてのみ機能します。

6a. エッジに装置が掛かって負荷が生じないようにご注意ください。

6b. クランプカムが他の物体でブロックしたり、誤操作されたりしないようにご注意ください。これを守らない場合、致死事故を招く可能性があります。

6c. カラビナが装置に完全に固定されていることを確認してください。これを守らない場合、致死事故を招く可能性があります。

6d. 人と人の間のロープブリッジに張力をかける目的では、装置を絶対に使用しないでください。これを守らない場合、致死事故を招く可能性があります。

6e. 装置は複数名のクライマーの安全確保には使用しないでください。これを守らない場合、致死事故を招く可能性があります。

7a. ガイドローラーとしての破断荷重：15 kN。

7b. バックストップ機構付きローラーとしての使用：4 kN。

8a/b. 使用可能なプーリーシステム

9. ロープクライミング（自己救助等）
注意：クライミングの際、登山者の位置がロープクランプやアンカーポイントの高さを超えないようにしてください。ロープが弛みなく張っていることを確認してください。墜落した場合、ロープが落下エネルギーを吸収します。定点付近では落下荷重は許容範囲を超えます。

製品の寿命及び交換

製品寿命は基本的に使用の形態や頻度、さらに外部の影響によって異なります。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命の最大年数を超えたら、製品の使用を中止してください。

製品寿命の最大年数/耐用年数
制限なし。

ご使用になる前に、製品が損傷していないか、正しく機能するかを確認してください。使用上の安全性が僅かでも疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。

さらに必要に応じて、但し少なくとも年1回製品を検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。商用目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関による検査の実施、及びその文書化が必要です。

以下の場合は、製品は直ちに廃棄してください。
- 損傷及び変形が生じた場合、
- 鋭いエッジやバリが生じた場合、
- 材料摩滅による強度低下が20%を超える場合、
- 機能障害の場合、
- 腐食した場合。

保管とお手入れ
保管
搬送用容器から出した状態で、涼しく乾燥し、日光が当たらない場所に保管してください。化学薬品と接触させないこと。

洗浄
製品が汚れた場合、ぬるめの湯で（必要に応じて中性洗剤を使用して）洗浄します。必要に応じて市販の非ハロゲン系消毒剤を使用できます。

使用に際しての気候条件
湿気のない状態における製品の連続使用温度は、約-30°Cから+60°Cまでです。

製品上に記載された製品表示
製造者：（エーデルリット）EDELRID、
製品名：EN 12278:2007準拠のプーリー、EN 567:2013準拠のロープクランプ
モデル：製品名、
使用可能なロープの直径範囲（mm）、
「i」アイコン：警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。
静的最大引張強度、

バッチ番号、
ロープクランプの使用方向：外側の矢印：ロープクランプを締めたときに、ロープが自由に落下する方向、内側の矢印：ケーブルクランプを締めたときのロック方向 + クランプの最大保持力
YYYY MM：（西暦年4桁、月2桁）製造年月
PEE製品製造の監視機関：CE 0123：TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 Munich, Germany

EU適合宣言：
EDELRID GmbH & Co. KGはここに、本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトでご覧いただけます。http://www.edelrid.de/...

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術的変更を行うことがあります。

CHN

绳索滑轮带内置绳夹，符合标准EN 12278:2007 及 EN 567:2013，用于拖拉重载以及救援工作。

普通使用提示
本产品属于个人防护设施， 作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包括重要提示。本产品使用以前，须首先阅读并理解说明中的内容。转卖方须向使用人员提供所在国语言的文件材料，以保证文件材料在使用期间始终完好齐全。以下使用说明对于合理使用至关重要。但决不能替代攀岩和高深作业的经验，责任及认知，不能免除可能出现的危险以及个人风险责任。使用者必须受过训练、富有经验，或者在相应指导和看护下使用。注意: 违背本使用说明可能引发生命危险!

普通安全提示
攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危险。行为不当或不注意可能引发伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能相互受到影响。原则上需要使用带CE标识的个人安全防护设施(PSA)及其部件，作为高空坠落的防护。更改或拆卸产品原装部件，可能会降低产品的安全性能。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何更改或加装其它部件。使用前后需要检查产品受否损坏，必须确保产品的正常使用，功能完善。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况下，生产商免除一切责任。使用方或责任方要为可能出现的危险负责。使用本产品时，我方建议您还要遵守相关各国的法律规定。PSA安全防护设施只允许用来对人员作安全固定。

产品专门的信息，图示注解

功能及安全检察
使用者有责任在使用前
检查并确保装置及其导向轮SPOC、锁具和绳索功能正常。使用前须检查装置功能是否正常，绳索穿进是否正确。绳滑，潮湿或冰冻可能影响装置的卡死效果。

规格
1 各部件名称: 允许绳索直径(普通绳索允许偏差为 +/- 0,2 mm)，锁具抓取(A)，活动侧板(B)， 滚珠轴承(C)，夹紧凸轮(D)，固定装置(E)。

适配性
2 设备必须采用椭圆或鸭梨形状的锁具。作为连接部件，建议使用符合EN 362 或 EN 12275标准的锁具。绳索须符合标准EN 892、EN 1891 及 EN 564，尺寸须在允许的绳索直径范围内。此外，本产品还与EDELRID RAP LINE II 6mm 兼备。

使用
3 穿绳时，打开活动的侧板(B) (3a)，必要时夹紧凸轮(D)在固定装置(E)上边开着 (3b)。

4a 作为登高辅助使用: 装置按照图示穿绳。必须确保装置在需要的方向能卡住，锁具能锁闭。

4b 作为带止回器的滑轮使用: 装置按照图示穿绳。必须确保装置在需要的方向能卡住，锁具能锁闭。

5 当作带止回器的滑轮使用时，固定机制代替夹紧效果，这样装置只用作导向轮。

6a 须避免装置的某个边缘负载。

6b 须注意夹紧凸轮不被任何物件卡住或者被滥用。违规使用可能导致生命危险。

6c 须注意锁具完全在装置里固定。违规使用可能导致生命危险。

6d 不得将装置为人员使用拉索桥。违规使用可能导致生命危险。

6e 不得用于为一个或几个后攀登者作附加保险。违规使用可能导致生命危险。

7a 断裂负载作为导向轮: 15 kN千牛。

7b 断裂负载作为带止回器的导向轮: 4 kN千牛。

8a/b 可能的滑车系统

9 绳索登高 (例如自救措施)
注意: 不得超出绳夹或固定点。须注意绳索在紧绳状态。跌落时，下落能量被绳索吸收，并缓冲。固定点附近不许有坠落负载。
使用寿命及更换
产品的使用寿命长短主要跟具体应用、使用频率以及外部因素有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。

最长使用寿命/使用年限
无限制。

使用前检查产品是否有损坏，功能正常。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。

此外，本产品根据需要，但至少每年一次接受检查，必要时作维护或者停用。商用情况下，本产品必须由生产商、专家或正式检测机构进行检查并记录。

原则上必须立即停用制动装置，如果
- 出现损坏或变形，
- 出现锋利边角或毛刺，
- 材料消耗导致强度下降超过> 20%，
- 功能受到干扰，
- 生锈。

储藏及保养

贮存

从运输容器取出，阴凉、干燥存放。避免接触化学品。

清理
脏污时使用温水（必要时用中性肥皂）清洁。必要时可使用普通、无卤消毒剂。

使用温度
产品长期使用温度(干燥状态) 大约在 -30°C 至 +60°C摄氏度之间。

产品的标识
制造方: EDELRID ,
产品名称: 滑轮符合EN 12278:2007，绳夹符合EN 567:2013
型号: 产品名称，
使用绳索的直径范围 单位毫米，
i-符号: 须阅读并遵守警告提示以及使用说明书，
最大静态拉伸强度，
批次号，
绳夹的使用方向: 外部箭头: 绳夹使用时自由走绳的方向，内部箭头: 绳夹使用时卡住方向 + 最大夹持力
YYYY MM: 生产年份和月份
PSA个人防护设施生产监管机构: CE 0123: 南德意志技术监督协会，产品及服务有限公司TÜV SÜD Product Service GmbH，Ridlerstrasse 65，80339 München，Germany 德国，慕尼黑

符合声明:
EDELRID GmbH & Co. KG两合公司在此声明，本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿: http://www.edelrid.de/...

我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此，如果抱怨理由成立，请您提供批次号。

保留技术更改权利。